

# REPÚBLICA CHECA

## su socio comercial



1918  
100  
2018  
CZECH AND SLOVAK  
CENTURY



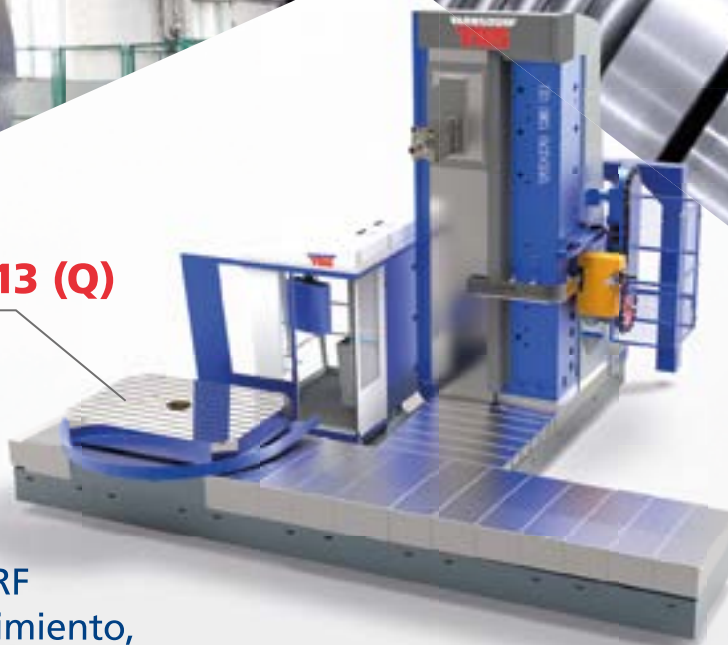
1928  
2018  
czech.  
**business  
& trade**  
economic magazine



## 2018/2019

República Argentina, República de Chile,  
República de Colombia, República del Perú



**WHR13 (Q)**

Los productos de TOS VARNSDORF son reconocidos por su alto rendimiento, soluciones innovadoras y confiabilidad.

Las máquinas de mandrilado y fresado horizontales de piso **WRD 170/180/200 (Q)** y **WRD 130/150 (Q)** están destinadas para el mecanizado universal por arranque de viruta de unas piezas de grandes dimensiones y peso cuyas formas no sean de revolución. Como novedad en nuestra oferta presentamos **WRD 13 (Q)**, una máquina ligera de mandrilado horizontal de piso con un carnero extensible y husillo, y la **WRD 160/180/200 H**, una máquina de mandrilado horizontal de piso con un sistema de guiado hidráulico en todos sus ejes lineares.

**WHN(Q) 13/15 CNC** es la máquina con más éxito de nuestra producción que se vende alrededor del globo. Esta máquina sirve para un fresado de precisión, taladrado de coordenadas, mandrilado y roscado de piezas con forma de caja, lámina o de formas complejas. Como una novedad exitosa ofrecemos la máquina **WHR 13 (Q)** con una caja de velocidades móvil.

La novedad de este año – el centro de mecanizado **WHT 110/130** – ofrece un alto rendimiento aprovechando las tecnologías modernas.

Las máquinas de mandrilado horizontales de mesa o de piso, centros de mecanizado, máquinas especiales – todo esto se ve fortalecido por nuestra oferta de servicios. Puede encontrar más información en [www.tosvarnsdorf.com](http://www.tosvarnsdorf.com)

Ofrecemos soluciones para sus nuevas tareas.

QUALITY SINCE 1903

TOS Varnsdorf a.s., Říční 1774, 407 47 Varnsdorf, República Checa  
Teléfono: +420 412 351 203, Fax: +420 412 351 269, E-mail: [info@tosvarnsdorf.cz](mailto:info@tosvarnsdorf.cz)



## República Checa – su socio en el mundo de los negocios

Preparado por: PP Agency, s.r.o. en colaboración con sus socios:



Ministerio de Asuntos Exteriores de la República Checa



Ministerio de Industria y Comercio de la República Checa



Ministerio de Fomento de la República Checa



Confederación de Industria y Comercio



Cámara de Comercio Checa



Cámara de Comercio Internacional



Confederación de las Uniones de Patronales y Empresarios



CzechTrade



CzechInvest



CzechTourism



Czech Centres



Centro de Desarrollo Regional de la República Checa



Cámara de Comercio República Checa - Alianza del Pacífico

Cierre: 30 de noviembre 2017

® Publicación Territorial  
República Checa – su socio en el mundo de los negocios

Publicado por PP Agency s.r.o.  
Myslíkova 25, 110 00 Praga 1, República Checa  
Correo electrónico: [journal@ppagency.cz](mailto:journal@ppagency.cz), [www.ppagency.cz](http://www.ppagency.cz)



# La cría de ganado Holstein

## Ofrecimiento de dosis de inseminación

CBS Czech Breeding Services s.r.o. de Grygov es una de las empresas de crianza de animales más grandes de la República Checa. Asumió todas las actividades de la empresa Genoservis, a.s. en el área de genética de ganado vacuno y porcino.

Nuestros clientes tienen a su disposición un servicio de información en lo que se refiere a la reproducción, alimentación y gestión de rebaños, que permite a los criadores adquirir nueva experiencia e información.

### El programa de cría de bovinos

La base del programa de cría de bovinos está orientada a la producción económica de leche, basada en las vacas de cría sanas y con un excelente rendimiento productivo y reproductivo.

La empresa dispone de su propia estación de inseminación con sementales que producen dosis de inseminación.

Los sementales están bajo una supervisión veterinaria permanente y gozan de la condición de libres de dolencias y enfermedades contagiosas.

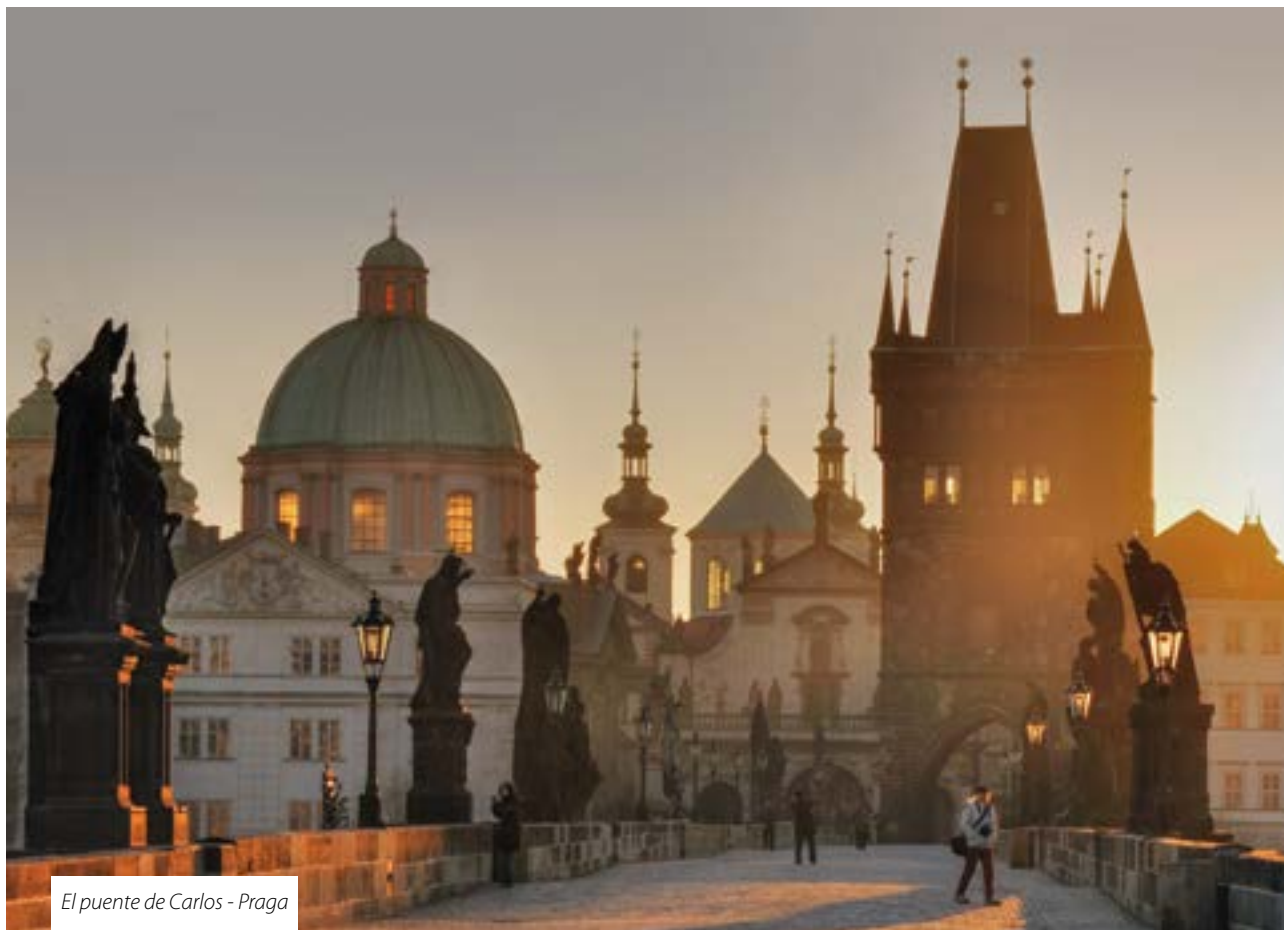
Las dosis producidas por estos toros se exportan a muchos países de Europa, EE. UU., América del Sur, Australia y Rusia.

Para acelerar la mejora genética de vacadas ofrecemos unas dosis de inseminación de nuestros sementales con unos valores genéticos excelentes. Nuestra oferta está compuesta de dosis de inseminación de sementales con valores genéticos calculados a base de unos análisis genéticos. Esto responde a las tendencias actuales en el mundo y también al creciente interés de todos los criadores por el mayor uso de las dosis de inseminación de los sementales genómicos. En las poblaciones desarrolladas el volumen utilizado de estas dosis ya superó al volumen de dosis de sementales verificados.



Els Korsten





El puente de Carlos - Praga

## [CONTENIDO]

### INTRODUCCIÓN

Introducción de S.E. Karel Beran	7
Introducción de S.E. Josef Rychtar	8
Introducción de S.E. Miloš Sklenka	9
Introducción de S.E. Pavel Bechný	10
Exportadores checos	14
Información útil	16

### ECONOMÍA

Evolución de la economía checa durante el año 2016	18
Las relaciones mutuas entre la República Checa y Argentina	21
Las relaciones mutuas entre la República Checa y Chile	23
Las relaciones mutuas entre la República Checa y Colombia	25
Las relaciones mutuas entre la República Checa y Perú	27

### COMERCIO

Inversiones: en 2016 CzechInvest negoció inversiones por el valor de 64.000 millones de coronas checas	29
Sociedades comerciales en la República Checa	30
El sistema tributario de la República Checa	32

### SECTORES CLAVES

La industria automotriz checa aumenta su dinamismo	33
El sector energético en la República Checa - un sector	

estable y de prosperidad	34
Industria alimentaria de la República Checa - un potencial oculto	38
Industria checa de fabricación de maquinaria - tradiciones y futuro	42
Los equipamientos sanitarios de las empresas checas conquistan el mundo	45
Maquinaria agrícola en un intenso proceso de incorporación al comercio internacional	46
República Checa - un destino turístico que enamora	49

### LAS INSTITUCIONES SE PRESENTAN

Confederación de Industria y Transporte de la Rep. Checa	50
Cámara de Comercio Checa	50
Cámara de Comercio Internacional	53
Confederación de las Uniones de Patronales y Empresarios de la República Checa	53
CzechInvest	54
CzechTourism	54
Centros Checos	55
Centro para el Desarrollo Regional de la República Checa - Enterprise Europe Network	55
CzechTrade	56

### CONTACTOS

Contactos útiles en la República Checa	60
Contactos útiles en Argentina, Chile, Colombia, Perú	60
Directorio de webs útiles	62



*Elite  
Bohemia*

*Bohemian crystal chandeliers  
of European quality*

Elite Bohemia, 513 01 Semily, Czech Republic,  
tel./fax: +420 481 622 632, tel./fax: +420 481 622 566  
[www.elitebohemia.cz](http://www.elitebohemia.cz), e-mail: [obchod@elitebohemia.cz](mailto:obchod@elitebohemia.cz)





Sobre las relaciones comerciales checo-argentinas, se podría decir que “lo que fue, ya no está”. Cuando digo “lo que fue” pienso en el período que abarca hasta el año 1989, época en la cual nuestras relaciones comerciales estaban sobre todo definidas por los gobiernos y sus funcionarios, y no por los empresarios, con sus ideas y su energía: el motor de todo negocio exitoso. En los últimos 25 años, la Argentina y la República Checa vivieron un desarrollo político y económico diferente, lo cual se vio reflejado en nuestro comercio bilateral, con una disminución en el intercambio entre nuestros países.

Motivos como la reducción de los contactos bilaterales, la poca información sobre el desarrollo en la Argentina, el cambio de estructura en la economía checa y la orientación de nuestras exportaciones hacia los países desarrollados de Europa Occidental, llevaron a que las empresas checas tuvieran menos interés en la Argentina. El desarrollo en la Argentina tampoco fue tan positivo como para que nuestras empresas mostraran interés en su mercado. No es algo que nos guste, pero así fue.

Junto con la asunción de Mauricio Macri, y las constantes novedades en cuanto a su esfuerzo por volver a integrar plenamente a la Argentina en el comercio internacional, va creciendo también, paulatinamente, el interés de nuestras empresas. En la Embajada, tratamos de orientar a las empresas checas hacia los lugares correctos, así como de conseguirles la información adecuada y socios idóneos para cada caso particular; asimismo intentamos advertirles sobre los riesgos y las diferencias que representa el hacer negocios en Argentina. Para ellos, buscamos oportunidades y contactos en las áreas de energía, transporte público, medioambiente y en la industria de defensa y seguridad. Cada vez con más frecuencia, vemos que hasta las más pequeñas empresas checas tienen interés en la Argentina. Se trata de empresas que en los últimos 20 años han logrado un renombre en algunos de los sectores modernos (análisis de redes sociales, bicicletas eléctricas, drones, traducción, piedras de interior, paneles ecológicos para la construcción) y ahora quieren ofrecer sus productos y servicios a clientes argentinos. Sobre estas empresas queremos construir nuestras futuras relaciones comerciales, ya que creemos que las relaciones son más duraderas cuando se desarrollan entre las mismas compañías. Los vínculos con el Gobierno y las provincias siguen teniendo, por supuesto, un rol importante en nuestro trabajo, y así seguirá siendo, pero justamente el trabajo conjunto B2B refresca y fortalece nuestras relaciones comerciales.

Valoramos a los empresarios argentinos que hacen negocios con la República Checa. En ellos no solo vemos socios comerciales, sino que también vemos amigos, con quienes disfrutamos encontrarnos. Esta pequeña y creciente “Familia Checa” en Argentina, es nuestro tesoro, y lo protegemos. Queremos que nuestro grupo siga creciendo, y los invitamos a que se unan. Haciendo negocios conjuntamente, apoyaremos a la Argentina en su importante transición.

**Karel Beran**

*Embajador de la República Checa en Argentina*





Cada dos años la publicación "República Checa – Su Socio Comercial" presenta nuevos acontecimientos en el marco económico entre los países de Latino América y la República Checa.

Así que tengo el honor y una segunda oportunidad durante mi mandato, de dirigirme a los lectores de esta revista.

La República Checa y Chile, aunque los separa una distancia aérea de 12.300 km y más de 14hrs de vuelo, son tradicionalmente buenos socios políticos y comerciales. La Embajada Checa reabrió sus puertas en el año 1990, cuando fueron restablecidas las relaciones diplomáticas. Ambos países se caracterizan por una serie de rasgos comunes: cuentan con un sistema político democrático pluralista, una economía de mercado funcional, una política comercial muy liberal y tienen participación activa en las plataformas de cooperación multilaterales, entre otros.

Chile, con sus 17.000 millones de habitantes, continúa siendo uno de los más importantes socios económicos de la República Checa en América Latina. Por el volumen de intercambio comercial con la Rep. Checa, Chile permanece en el cuarto lugar entre los países de la región y gracias a su estabilidad macroeconómica y actividad comercial sostenida, se encuentra entre los territorios más prometedores y más seguros para hacer negocios. Aún quedan, sin embargo, una gran cantidad de oportunidades para una mayor profundización de la cooperación mutua en áreas comerciales y de inversión.

Las prioridades en la labor de nuestra Embajada son explícitas – apoyar las relaciones entre ambos países, que hoy en día están en muy buen nivel, lo que nos permite sin problemas desarrollar nuestros intereses. La buena situación económica en la República Checa y el crecimiento económico en Chile facilitan el apoyar las exportaciones checas al mercado chileno, promocionar las empresas checas en Chile y también organizar e invitar empresarios chilenos a la República Checa para visitar las empresas checas directamente en sus propias sedes.

Pero no solamente las relaciones comerciales están creciendo. También ha aumentado la cooperación en el ámbito científico, educativo y cultural. Durante los dos últimos años se ha incrementado significativamente el turismo. Chile y sus bellezas naturales son más y más conocidas en nuestro país y se encuentran en el radar de los checos.

La República Checa pone mucha atención en que Chile es el único país miembro de la OCDE en América del Sur y también el único país sudamericano con el que la Unión Europea ha establecido un Acuerdo de Asociación. Este hecho crea un potencial único no sólo para las exportaciones directas de la Rep. Checa, sino también para otras formas más complejas de negocios. Chile es valorado por su ya mencionada estabilidad macroeconómica. Esperamos que en este país se logre crear a futuro, una base desde la cual las empresas checas podrán penetrar en mayor medida en el mercado de la Alianza del Pacífico (Chile, Colombia, México, Perú).

Los sectores chilenos con las mayores perspectivas para la posible cooperación son la industria energética, minería, protección del medio ambiente, agricultura y la silvicultura. Las tecnologías para la gestión de agua, fuentes de agua potable, plantas de depuración de aguas residuales o para la protección del medio ambiente, son otros productos con los que las empresas checas son capaces de competir en el mercado mundial. Igualmente se abre un campo de posibilidades para los fabricantes de aviones de transporte pequeño o para los productos de la industria de defensa.

Ambas partes ven también el potencial de crecimiento de las relaciones comerciales recíprocas en el desarrollo de las telecomunicaciones, infraestructura de transporte, logística y transporte marítimo.

En la Embajada de la República Checa en Santiago estamos listos para brindar una mano de ayuda a quien quiera dirigir sus actividades comerciales a este país sudamericano. La calidad de los productos y el apoyo que da el Gobierno de la Rep. Checa a nuestras exportaciones son condicionantes básicos de los éxitos futuros en este mercado.

**Josef Rychtar**

*Embajador de la República Checa en la República de Chile*



En 2017 la Embajada de la República Checa en Bogotá cumplió 3 años desde su reapertura, con acreditación no sólo para Colombia, sino también con concurrencia para Panamá y Costa Rica. Durante este corto tiempo las relaciones entre Chequia y Colombia han experimentado un desarrollo exitoso en todos los ámbitos de cooperación bilateral. El creciente intercambio comercial y las numerosas reuniones entre miembros del Gobierno a todos los niveles, del Parlamento o visitas de misiones comerciales lo confirman claramente.

La aplicación del Acuerdo Comercial Multilateral entre la UE y Colombia, que entró en vigor en 2013, ha facilitado el comercio bilateral. El intercambio alcanzó en 2017 más de 60 millones de dólares.

La República Checa ofrece a los colombianos sobre todo máquinas y equipos de transporte, tecnologías energéticas, mineras, agrícolas y equipos de construcción, y productos médico-hospitalarios. Chequia compra frutas, flores y café.

La agenda bilateral ha sido muy nutrida también en la cooperación técnica. Con la terminación del conflicto interno armado, Chequia ha resaltado su compromiso con el proceso de paz en Colombia. En 2015 y 2016 realizó dos proyectos enfocados a compartir las experiencias con la restitución de tierras. Tomando en cuenta que como resultado del conflicto Colombia hoy tiene casi 7 millones de desplazados, es evidente que la restitución de tierras se ha convertido en la clave para establecer la paz sostenible y duradera en Colombia.

En La Guajira se llevaron a cabo en los últimos dos años los proyectos de cooperación con la Asociación de Indígenas Shipia Wayuu en el municipio de Manaure. Se construyeron varios pozos de agua potable que están beneficiando a unas 600 personas, y se financió la construcción de una lancha pesquera para el uso de unas 45 familias indígenas, con el fin de garantizar su seguridad alimentaria y fortalecer la actividad comercial.

Gran éxito ha tenido también la diplomacia cultural checa. El Embajador otorgó la Medalla al Mérito de “Jan Masaryk” a cuatro artistas colombianos que se formaron en Praga en la entonces Checoslovaquia. Jorge Alí Triana, sobresaliente director de teatro, televisión y cine, Jaime Santos, director de teatro y actor recordado por su personaje “Clímaco Urrutia”, todo un símbolo del humor colombiano, Leopoldo Pinzón, cineasta, docente cinematográfico, periodista y escritor, y Pepe Sánchez, actor y director, simplemente un nombre determinante en la televisión colombiana.

**Miloš Sklenka**

*Embajador de la República Checa en Colombia*



## Perú - República Checa: socios comerciales de larga tradición

La actualidad de las relaciones bilaterales entre la República Checa y el Perú está marcada por el reciente aniversario de los 95 años del establecimiento de las relaciones diplomáticas entre ambos países que celebramos en el año 2017. Este importante aniversario nos motiva a aceptar nuevos retos y tareas para aún más profundizar y enriquecer nuestra relación bilateral que se sigue desarrollando en diferentes ámbitos.

Hoy día nuestra relación bilateral está bien consolidada y se sustenta en la firme convicción de respeto de valores y principios tales como la institucionalidad democrática, la protección de los derechos humanos, el respeto al estado de derecho y la defensa del libre comercio como pilares del desarrollo.

Su desarrollo se basa, sobre todo, en un diálogo político-diplomático fluido y el intercambio comercial, pero también en una colaboración relativamente intensa en otros ámbitos, como la cultura y educación, el turismo, los proyectos de cooperación, la ciencia y tecnología, la lucha contra las drogas, la defensa de los derechos humanos, la cooperación en foros internacionales, el cambio climático, la prevención de desastres y otros.

La República Checa pone especial atención a la relación con el Perú desde hace mucho tiempo. Esto se debe a varias razones que tienen que ver con el creciente papel político y económico del Perú en la región y especialmente por el dinamismo del crecimiento económico y el alto grado de apertura en lo que respecta a las inversiones y actividades económicas.

Perú se ha convertido en un serio aspirante para ingresar próximamente a la OCDE, actualmente es parte del Consejo de Seguridad de la ONU y activo miembro de la Alianza del Pacífico y socio importante de la Unión Europea y de países de todo el mundo. La existencia de un Acuerdo Comercial entre la UE y el Perú se ha convertido en un instrumento para la mayor apertura de la relación bilateral en diferentes campos.

Es así que además de la Representación Diplomática de la República Checa en Lima y el Consulado Honorario de la República Checa en Callao, se inauguró en el año 2016 en Lima la Oficina Comercial de la Agencia CzechTrade y se ha logrado también la acreditación del Agregado Militar y Aéreo de la República Checa concurrente desde Brasil. Dichos pasos han logrado consolidar e institucionalizar la relación de tal manera que hoy día es cada vez más variada, sólida y estrecha. Debido a ello, los checos y los peruanos estamos cada vez más cerca unos de otros, conociéndonos mutuamente, nuestras costumbres y tradiciones, y de esta manera nos estamos aliando para enfrentar los desafíos globales y buscar nuevos horizontes para el bienestar de nuestros pueblos.

Las economías del Perú y de la República Checa son bastante complementarias, lo que facilita el intercambio comercial y ofrece oportunidades, tanto para las empresas checas como para los empresarios peruanos. Cabe mencionar el importante sector de minería extractiva como decisivo respaldo de la economía peruana y el nivel y la calidad



de la producción industrial de la República Checa, de la cual destacan las industrias mecánica, automotriz, electrotécnica, metalúrgica, energética, alimentaria y química.

Perú es actualmente un socio comercial importante de la República Checa en América Latina y el Caribe. El intercambio comercial en el año 2016 alcanzó 53,5 millones de dólares, con lo que el Perú ocupó el octavo lugar en la región con una tendencia de crecimiento muy prometedora. En el año 2017 las exportaciones checas llegaron en los primeros 11 meses a 35,4 millones de dólares y han representado un incremento del 13 % en comparación con el año 2016.

La Representación Diplomática de la República Checa en Lima tiene por objeto contribuir a facilitar un mayor intercambio comercial y gestionar nuevos proyectos y cooperación. Gracias a este apoyo se han logrado éxitos con las primeras inversiones checas en el Perú y también con los nuevos negocios concluidos por las empresas checas en diferentes áreas. Las oportunidades en el Perú son muy amplias y entre los sectores destacados se pueden mencionar defensa, seguridad y prevención de desastres naturales, minería e hidrocarburos, generación y distribución de la energía eléctrica, industria agroalimentaria y maquinaria agrícola, maquinaria y materiales para la construcción, industria de transporte y logística y gestión de recursos hídricos, tecnologías ecológicas, turismo, etc.

Al mutuo conocimiento contribuyen también las visitas de los representantes políticos y de diferentes sectores. Es así que en el año 2017 visitó la República Checa el Viceministro de Relaciones Exteriores del Perú y al Perú llegó en dos oportunidades el Viceministro de Medio Ambiente de la República Checa V. Mana encabezando la delegación de empresarios checos. El mismo año se han promovido también proyectos de cooperación en el sector de geología y prevención de desastres naturales y también presentaciones comerciales de las empresas checas de los sectores de defensa y seguridad y también de joyería y cristalería. La República Checa es una economía abierta con régimen de importaciones y exportaciones liberalizado y un entorno empresarial y de inversión favorable. La ubicación geográfica también es favorable y, junto con otros factores para el desarrollo de los negocios, abre para el sector empresarial peruano nuevos espacios comerciales que pueden incluir la República Checa no sólo como un mercado de consumo final, sino también como un punto de partida para expandir sus productos y servicios a otros mercados.

De lo anteriormente expuesto se desprende que existe un considerable potencial para que el intercambio comercial entre ambos países siga creciendo. La Embajada de la República Checa en Lima está preparada para coadyuvar a este fin y brindar una mano de ayuda a quién quiera explorar dichas oportunidades.

**Pavel Bechný**

*Embajador de la República Checa en la República del Perú*



La Cámara de Comercio República Checa – Alianza del Pacífico (CESTA) es una organización no gubernamental y sin ánimo de lucro que apoya las relaciones entre la República Checa y los estados de la Alianza del Pacífico (México, Colombia, Perú y Chile) y los países observadores candidatos a miembros (Panamá y Costa Rica). Los países miembros de la Alianza del Pacífico están, gracias a su desarrollo y la actual situación geopolítica, percibidos por los más altos representantes de la República Checa, y por los representantes de la esfera empresarial, como una región de alto potencial para los exportadores, importadores e inversionistas checos.

### BASES DE NUESTRA ACTIVIDAD:

- apoyo de nuestros miembros y sus intereses en la región de la Alianza del Pacífico y vice versa
- lobbying en beneficio de las compañías checas y latinoamericanas sobre todo en cuanto a las relaciones comerciales entre la República Checa y la Alianza del Pacífico
- cooperación en cuanto a organización de visitas oficiales en la región, organización de delegaciones de empresarios, expertos etc.
- organización de viajes individuales y negociaciones en el destino
- asesoría profesional
- organización de seminarios especializados, servicio informatorio de la región (nuestra página web, redes sociales...)



Campos perspectivas para la cooperación recíproca representan sobre todo: sector de energía, gestión del agua y de residuos, industria de defensa, minería, desarrollo de infraestructura y transferencia de tecnologías.

En el año 2017 (co)organizamos por ejemplo siguientes eventos: encuentros con los Embajadores relevantes, mesas redondas con expertos de la América Latina, giras de expertos checos a Chile y Perú, misión de incoming de Chile a la República Checa etc. CESTA fue fundada en enero 2016.



Más información sobre nuestras actividades:  
[www.cesta.lat](http://www.cesta.lat)

Cámara de Comercio República Checa – Alianza del Pacífico  
Spálená 51, 110 00 Praha 1  
República Checa  
M +420 737 203 744  
[sarka.stegbauerova@cesta.lat](mailto:sarka.stegbauerova@cesta.lat)



# CONSTRUIMOS UN TRANSPORTE AÉREO SEGURO



◆ Aviones para líneas regionales



◆ Desarrollo de los aeropuertos regionales



# MESIT

aerotrade



MESIT aerotrade S. A., Beranovych 130, 199 04 Praga 9, República Checa,  
Tel: +420 283 102 811, Fax: +420 283 102 812, [www.mesit.cz](http://www.mesit.cz)



## [Exportadores checos]

*Las empresas checas que desean publicar sus productos en esta publicación están interesadas en expandir sus exportaciones y encontrar socios comerciales en Argentina, Chile, Colombia y Perú. Las empresas se enumeran según la NACE (Nomenclatura estadística de actividades económicas).*

01.40	Producción ganadera		27.11	Fabricación de motores, generadores y transformadores eléctricos	
	CBS - Czech Breeding Services s.r.o.	4		Cink Hydro-Energy k.s.	28
01.62	Actividades de apoyo a la ganadería		27.11	Fabricación de motores, generadores y transformadores eléctricos	
	CBS - Czech Breeding Services s.r.o.	4		ETD TRANSFORMÁTORÝ a.s.	37
07.21	Extracción de minerales de uranio y torio		27.11	Fabricación de motores, generadores y transformadores eléctricos	
	DIAMO, státní podnik	43		ZEZ Silko, s.r.o.	20
10.89	Elaboración de otros productos alimenticios n.c.o.p.		27.12	Fabricación de aparatos de distribución y control eléctrico	
	Dr. Müller Pharma s.r.o.	41		ZEZ Silko, s.r.o.	20
11.05	Fabricación de cerveza		27.40	Fabricación de lámparas y aparatos eléctricos de iluminación	
	Tradiční pivovar v Rakovníku, a.s.	39		Lady Sol, s.r.o.	19
20.42	Fabricación de perfumes y cosméticos		27.40	Fabricación de lámparas y aparatos eléctricos de iluminación	
	Dr. Müller Pharma s.r.o.	41		ELITE BOHEMIA	6
21.00	Fabricación de productos farmacéuticos		27.90	Fabricación de otro material y equipo eléctrico	
	Dr. Müller Pharma s.r.o.	41		Lady Sol, s.r.o.	19
22.21	Fabricación de placas, hojas, tubos y perfiles de plástico		27.90	Fabricación de otro material y equipo eléctrico	
	Pipelife Czech s.r.o.	44		ZEZ Silko, s.r.o.	20
22.23	Fabricación de productos de plástico para la construcción		28.00	Fabricación de maquinaria y equipo n.c.o.p.	
	Pipelife Czech s.r.o.	44		COMINFO, a.s.	22
23.69	Fabricación de otros productos de hormigón, yeso y cemento		28.11	Fabricación de motores y turbinas, excepto los destinados a aeronaves, vehículos automóviles y ciclomotores	
	Technistone, a.s.	58, 59		Cink Hydro-Energy k.s.	28
23.70	Corte, tallado y acabado de la piedra		28.11	Fabricación de motores y turbinas, excepto los destinados a aeronaves, vehículos automóviles y ciclomotores	
	Technistone, a.s.	58, 59		Doosan Škoda Power s.r.o	35
23.99	Fabricación de otros productos minerales no metálicos n.c.o.p.		28.40	Fabricación de máquinas herramienta para trabajar el metal y otras máquinas herramienta	
	EUTIT, s.r.o.	26		TOS VARNSDORF, a.s.	2
24.10	Fabricación de productos básicos de hierro, acero y ferroaleaciones		28.41	Fabricación de máquinas herramienta para trabajar el metal	
	VÍTKOVICE STEEL, a.s.	63		TOS VARNSDORF, a.s.	2
24.50	Fundición de metales		29.20	Fabricación de carrocerías para vehículos de motor; fabricación de remolques y semirremolques	
	EUTIT, s.r.o.	26		AGADOS, spol. s r.o.	51
25.60	Tratamiento y revestimiento de metales; ingeniería mecánica por cuenta de terceros		33.00	Reparación e instalación de maquinaria y equipo	
	EUTIT, s.r.o.	26		Doosan Škoda Power s.r.o	35
26.20	Fabricación de ordenadores y equipos periféricos		39.00	Actividades de descontaminación y otros servicios de gestión de residuos	
	RETIA, a.s.	24		DIAMO, státní podnik	43
26.50	Fabricación de instrumentos y aparatos de medida, verificación y navegación; fabricación de relojes		43.21	Instalaciones eléctricas	
	KMITEX s.r.o.	40		ETD TRANSFORMÁTORÝ a.s.	37
26.50	Fabricación de instrumentos y aparatos de medida, verificación y navegación; fabricación de relojes		46.10	Intermediarios del comercio	
	NEWTE spol. s r.o.	44		Cink Hydro-Energy k.s.	28
26.51	Fabricación de instrumentos y aparatos de medida, verificación y navegación				
	RETIA, a.s.	24			
27.00	Fabricación de material y equipo eléctrico				
	COMINFO, a.s.	22			



SOCIO EXCLUSIVO  
 World Project Group (www.worldprojectgroup.com)  
 United Shipping, Inc. (www.unitedshipping.com)  
 World Cargo Alliance (www.wcainterglobal.com)



**Alfons Köster**

GLOBAL FREIGHT LOGISTICS

## EL COMPAÑERO DE SU MERCANCÍA ALREDEDOR DEL MUNDO...

... ASESORÍA DE TRANSPORTE, SEGUROS DE TRANSPORTE DE MERCANCÍA Y OTROS SERVICIOS LOGÍSTICOS...

### SERVICIO PUERTA A PUERTA

MARÍTIMO

AÉREO

FLUVIAL

POR CARRETERA

FERROVIARIO

MANEJO DE CARGA PESADA Y SOBREDIMENSIONAL

SERVICIO Y MANEJO DE PROYECTOS



⇒ TRADICIÓN DESDE 1929 ⇒ 5 CONTINENTES ⇒ 95 PAÍSES

Alfons Köster s.r.o. • Londýnská 730/59 • 120 00 Praha 2 • República Checa • sped@alfons-koester.cz • www.alfons-koester.cz

46.10	Intermediarios del comercio Technistone, a.s.	58, 59	62.00	Programación, consultoría y otras actividades relacionadas con la informática RETIA, a.s.	24
46.14	Intermediarios del comercio de maquinaria, equipo industrial, embarcaciones y aeronaves MESIT aerotrade, a.s.	13	70.22	Otras actividades de consultoría de gestión empresarial MESIT aerotrade, a.s.	13
46.18	Intermediarios del comercio especializados en la venta de otros productos específicos MESIT aerotrade, a.s.	13	72.19	Otras actividades de investigación y desarrollo experimental en ciencias naturales y técnicas Lady Sol, s.r.o.	19
46.18	Intermediarios del comercio especializados en la venta de otros productos específicos Omnipol, a.s.	52	74.00	Otras actividades profesionales, científicas y técnicas ETD TRANSFORMÁTORÝ a.s	37
46.90	Comercio al por mayor no especializado Tradiční pivovar v Rakovníku, a.s.	39	74.00	Otras actividades profesionales, científicas y técnicas Enuma Elis s.r.o.	48
47.78	Otro comercio al por menor de artículos nuevos en establecimientos especializados Tradiční pivovar v Rakovníku, a.s.	39	74.30	Actividades de traducción e interpretación STAR Czech s.r.o.	17
52.29	Otras actividades anexas al transporte Alfons Köster s.r.o.	15	80.20	Servicios de sistemas de seguridad COMINFO, a.s.	22
58.10	Edición de libros, periódicos y otras actividades editoriales STAR Czech s.r.o.	17	94.11	Actividades de organizaciones empresariales y patronales Smíšená obchodní komora Česko-tichomořská aliance	12
62.00	Programación, consultoría y otras actividades relacionadas con la informática STAR Czech s.r.o.	17	94.99	Otras actividades asociativas n.c.o.p. Smíšená obchodní komora Česko-tichomořská aliance	12



## [INFORMACIÓN ÚTIL]

**Símbolos estatales de la Rep. Checa**

El gran escudo del país



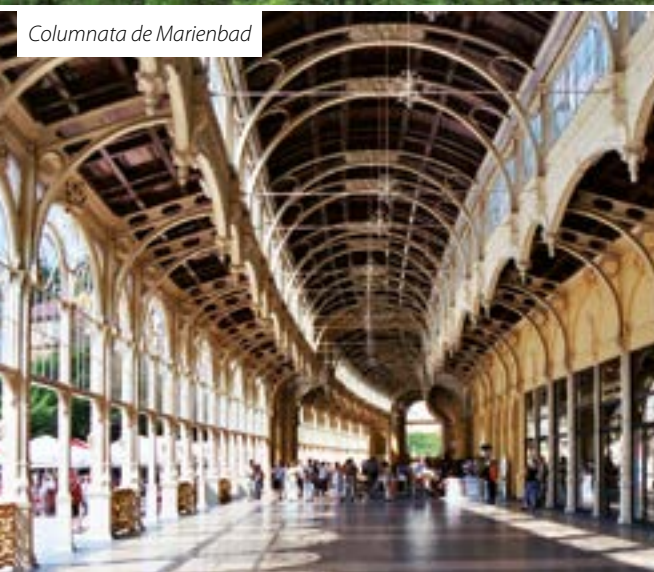
La bandera del país



El castillo de Křivoklát



Columnata de Marienbad



Jindřichův Hradec



La República Checa es un país mediterráneo de Europa Central, colindante con Alemania, Austria, Eslovaquia y Polonia.

**INDICADORES BÁSICOS**

<b>Número de habitantes</b>	10.564.900 (junio 2016)
<b>Superficie</b>	78.864 km <sup>2</sup>
<b>Capital</b>	Praga
<b>Forma de gobierno</b>	República parlamentaria
<b>Idioma</b>	Checo
<b>Punto más alto</b>	Sněžka (1.603 m sobre el mar)
<b>Huso horario</b>	Hora centroeuropea GMT + 1, horario de verano GMT + 2
<b>Moneda</b>	Corona checa (Kč/CZK) =100 céntimos/haler 1MXN = 1,097 CZK
<b>Dominio internet:</b>	.cz

El presidente de la República Checa es Miloš Zeman.

**MEMBRESÍA**

La República Checa es miembro de la UE, ONU (Organización de las Naciones Unidas), OTAN, WTO, Fondo Monetario Internacional, Banco Internacional para la Reconstrucción y el Desarrollo, Banco Europeo para la Reconstrucción y el Desarrollo, la OCDE y muchas organizaciones más.

**PATRIMONIO MUNDIAL DE LA UNESCO**

En la lista del Patrimonio mundial cultural de la UNESCO se encuentran inscritas las siguientes ciudades y monumentos: Praga, Český Krumlov, Kutná Hora, Palacio de Litomyšl, Telč, Paisaje cultural de Lednice y Valtice, Zelená Hora – iglesia de San Juan Nepomuceno, Holašovice, Kroměříž (palacio y jardines), Columna de la Santísima Trinidad de Olomouc, Villa Tugendhat de Brno (arquitecto Ludwig Mies van der Rohe), Basílica de San Procopio y el barrio judío de Třebíč. En 2005, se inscribió en la lista del Patrimonio Cultural Inmaterial de la UNESCO la danza popular ejecutada por muchachos y hombres, conocida como Verbuňk, de la región de Eslovaquia del sur de Moravia. A continuación, en 2010, ha quedado inscrito el Cortejo de las máscaras de carnaval y la cetrería; y en 2011, la fiesta de la región de Eslovaquia de Moravia, la Cabalgata de los Reyes. Para más información consulte [www.unesco-czech.cz](http://www.unesco-czech.cz)

**PERSONALIDADES DESTACADAS**

Los checos son considerados una nación que cuenta con una tradición cultural avanzada y remota de la que nacen varias personalidades famosas. Destacan los gobernadores y presidentes, por ejemplo, el emperador romano y Rey checo Carlos IV o los presidentes T.G.Masaryk y Václav Havel. Entre las personalidades de fama mundial destacan el científico Jaroslav Heyrovský (Premio Nobel de Química), Otto Wichterle – el químico checo que inventó los lentes de contacto, y Antonín Holý, que participó en el desarrollo de medicamentos contra el SIDA. Otras personalidades de mucha relevancia: Tomáš Baťa, el fundador de la marca de calzado de fama mundial que lleva su nombre, Madeleine Albright, la ex Secretaria

Para más información práctica sobre el transporte y la estancia en la República Checa consulte [www.czech.cz](http://www.czech.cz)



**STAR.**

Su colaborador  
global para la  
comunicación local.

- ▲ Traducción y localización de/a 70 idiomas
- ▲ Interpretación simultánea y consecutiva
- ▲ Revisión en 70 idiomas
- ▲ Optimización de documentación
- ▲ Gestión de memorias de traducción
- ▲ Gestión de terminología corporativa
- ▲ Diseño gráfico, DTP
- ▲ Soluciones de software

STAR Group

51 oficinas / 31 países / 4 continentes

[www.star-transit.cz](http://www.star-transit.cz)  
[www.star-group.net](http://www.star-group.net)  
 E/ [paha@star-group.net](mailto:paha@star-group.net)  
 T/ +420608320100  
 T/ +420233355377



### INFORMACIÓN PRÁCTICA

Prefijo internacional para las llamadas telefónicas: **+(420)**

Información detallada sobre los números de teléfono en: **[www.zlatestranky.cz](http://www.zlatestranky.cz)**

Las empresas de telefonía de móvil/celular: O2 Czech Republic a.s., T-Mobile Czech Republic a.s., Vodafone Czech Republic a.s. a Air Telecom a.s. obtuvieron licencia para ofrecer la red de telefonía celular en el territorio de la República Checa.

Las tarjetas de crédito más usadas en la República checa son Eurocard/Mastercard y Visa.

de Estado de los EE.UU. En el campo de la cultura mencionemos a los compositores Bedřich Smetana, Leoš Janáček, Antonín Dvořák o Bohuslav Martinů. Entre los escritores destacan los nombres de Karel Čapek, Franz Kafka, Jaroslav Seifert (Premio Nobel), Jaroslav Hašek, Bohumil Hrabal y Milan Kundera. Los directores de cine Miloš Forman, Jiří Menzel y Jan Svěrák ganaron el Premio Oscar por su labor cinematográfica. František Kupka, Alfons Mucha o el fotógrafo Jan Saudek gozan de renombre mundial en el ámbito de las artes plásticas. Los famosos y galardonados deportistas Emil Zátopek, Věra Čáslavská, Martina Navrátilová, Jaromír Jágr, Petr Čech, Barbora Špotáková, Petra Kvitová, Martina Sáblíková o Eva Samková destacan en las carreras deportivas.

# [Evolución de la economía checa durante el año 2016]

**Después de un año excepcional, el 2015, la economía mantuvo el dinamismo de su crecimiento durante el año 2016. Sin embargo, no ha logrado igualar los indicadores de crecimiento del año anterior. El desempeño de la economía en el 2016 refleja las condiciones del país y las posibilidades reales de la economía checa.**

ción de vehículos automotrices, remolques y tráiler (un crecimiento del 11 %), la generación y distribución de corriente, gas, calor y aire acondicionado (un

## PRODUCTO INTERNO BRUTO

En el cuarto trimestre de 2016, el PIB, de acuerdo a los datos corregidos, alcanzó un crecimiento del 1,9 % respecto al mismo período del año pasado, comparándolo con el trimestre anterior, el crecimiento fue del 0,4 % (refinado por temporada). El PIB presentó en el año 2016 completo un crecimiento del 2,3 %. No obstante, se produjo un radical cambio de la estructura del crecimiento económico. El papel del indicador principal del crecimiento fue esta vez desempeñado por el comercio exterior, dado el efecto positivo del aumento de la capacidad de exportación, sin dejar de mencionar la contribución del aumento del consumo de los hogares.

## INDUSTRIA

En el año 2016 se produjo un crecimiento de la producción industrial del 2,9 %, en comparación con el mismo período del año anterior. Casi todas las ramas de la industria manufacturera presentaron un aumento anual, con particular acento en la fabrica-

crecimiento del 5,4 %) y la fabricación de productos de caucho y plástico (4,9%). Se ha registrado un descenso de la producción industrial en las ramas de otros medios y equipos de transporte (una reducción del 18,9 %), extracción y minería (una reducción del 9 %) y fabricación de productos farmacéuticos básicos y preparaciones farmacéuticas (una reducción del 8,5 %).

## COMERCIO EXTERIOR

El comercio exterior (en su concepto que incluye las áreas fronterizas) se mantuvo una tendencia favorable registrada en los años anteriores. De acuerdo a los datos preliminares correspondientes a los meses de enero a noviembre de 2016, las exportaciones crecieron un 2,4 %, mientras que las importaciones presentaron un leve descenso de un 0,3 %. La balanza comercial concluyó con activos por un total de 486.500 millones de CZK (18 mil millones de euros, 19.900 millones de USD). El balance positivo más alto, al igual que en 2015, presentó el grupo de máquinas y medios de transporte y el grupo de productos industriales. Importes negativos de la balanza reportó el grupo de combustibles y lubricantes minerales.

## PRECIOS

El nivel de la inflación, medido con el índice de precios del consumidor, alcanzó en el año 2016 el valor del 0,7 %, índice anual más alto

## Indicadores macroeconómicos de la República Checa

		2012	2013	2014	2015	2016	2017 <sup>7)</sup>
Producto Interno Bruto (precios habituales) <sup>1)</sup>	CZK, mil millones	4 060	4 098	4 314	4 596	4 773	3 713
Producto Interno Bruto <sup>1)</sup>	%, real, r/r	-0,8	-0,5	2,7	5,3	2,6	—
Desempleo registrado <sup>2)</sup>	%	6,8	7,7	7,7	6,6	5,6	—
Tasa general de desempleo de los indicadores VŠPS <sup>3)</sup>	%	7,0	7,0	6,1	5,0	4,0	—
Inflación (HICP) <sup>4)</sup>	%, promedio	3,3	1,4	0,4	0,3	0,7	—
Exportación <sup>5)</sup>	USD, millones	157 167	162 302	175 017	157 880	162 736	111 738
Exportación <sup>5)</sup>	%, r/r	-3,5	3,3	7,8	-9,8	4,2	—
Importación <sup>5)</sup>	USD, millones	141 515	144 320	154 233	141 366	142 821	105 936
Importación <sup>5)</sup>	%, r/r	-7,0	2,0	6,9	-8,3	3,2	—
Balance comercial <sup>5)</sup>	USD, millones	15 652	17 983	20 784	16 514	19 915	5 803
CZK/EUR <sup>6)</sup>	promedio	25,143	25,974	27,533	27,283	27,033	26,330
CZK/USD <sup>6)</sup>	promedio	19,583	19,565	20,746	24,600	24,432	23,382

Fuente: Agencia Checa de Estadísticas, Banco Nacional Checo (ČNB); Nota general: r/r = evolución interanual del indicador; 1) Datos tras la revisión de la metodología ESA 2010 (Sistema Europeo de Cuentas), año 2016; 2) Tasa media de desempleados = número de solicitantes de empleo alcanzables edad 15-64 años/habitantes de la misma edad (MPSV = Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales); 3) VŠPS = (Datos seleccionados sobre la mano de obra); 4) HICP (Harmonised Index of Consumer Prices), tasa de inflación en la metodología de la UE; 5) Agencia Checa de Estadísticas (ČSÚ); 6) Banco Nacional Checo (ČNB); 7) 1.-3. cuarto



desde el mes de diciembre de 2012. En el aumento año tras año del nivel general de los precios del consumidor influyeron sobre todo los precios del rubro de alimentos y bebidas no alcohólicas, particularmente los servicios gastronómicos, a causa del inicio del uso del sistema de registro electrónico obligatorio de ventas, además de precios de alojamiento y carburantes.

### SALARIOS

El salario bruto mensual nominal de empleados (full-time equivalent – calculado por persona) en el año 2016 alcanzó el total de

29.320 CZK (aprox. 1.085 EUR/ 1.200 USD), lo cual representa un aumento nominal del 4,2%, y real del 2,8 %.

El crecimiento real en esfera empresaria fue un 0,1 % menor en comparación con la no empresarial.

*Fuente: Banco Nacional Checo (ČNB), Ministerio de Hacienda de la Rep. Checa (MFČR), Oficina Checa de Estadísticas (ČSÚ)*



## ENERGÍA SOLAR

La compañía Lady Sol ha desarrollado una fuente de energía solar de alto rendimiento Lady Sol® RANGER especialmente diseñada para condiciones climáticas extremas, aplicable tanto en desiertos calientes como en cordilleras heladas.

[www.ladysol.com](http://www.ladysol.com)







# ALTA CALIDAD DE EUROPA

- **Condensadores de potencia**
- **Condensadores para electrónica de potencia**
- **Condensadores de calentamiento por inducción**
- **Reactores (Inductores)**
- **Bancos de condensadores**
- **Componentes para compensación de energía reactiva**

ZEZ SILKO, s.r.o., Pod Černým lesem 683, 564 01 Žamberk  
tel.: +420 465 673 111, fax.: +420 465 612 319, e-mail: [zez@zez-silko.cz](mailto:zez@zez-silko.cz), [www.zez-silko.cz](http://www.zez-silko.cz)

# Las relaciones mutuas entre la República Checa y Argentina

## Intercambio comercial Rep. Checa – Argentina en el período 2012-2016 (en millones de dólares)

Período	Volumen	Exportaciones	Importaciones	Saldo
2012	150,555	69,838	80,717	-10,879
2013	145,856	98,527	47,329	51,198
2014	168,307	90,721	77,586	13,135
2015	187,767	88,955	98,812	-9,957
2016	207,458	89,956	117,502	-27,546

Fuente: Oficina Checa de Estadística

## Partidas de mayor peso en las exportaciones checas en el año 2016

Código (HS 4)	Nombre de mercancía	miles de dólares
8708	Partes y accesorios de vehículos de motor, turismos, tractores	6 876
8517	Teléfonos, otros aparatos de emisión y recepción de voz	5 567
8537	Cuadros, paneles, consolas eléctricos, etc.	4 748
8429	Topadoras frontales (bulldozers), niveladoras, palas mecánicas con propulsión	4 035
3917	Tubos y accesorios de tubería, de plástico	3 646
8536	Aparatos para protección o conexión de circuitos eléctricos	3 569
8502	Grupos electrógenos y convertidores rotativos eléctricos	3 202
8477	Máquinas y aparatos para trabajar caucho, plástico u otros	2 910
8427	Carretillas apiladoras; otras carretillas de manipulación con dispositivo de elevación incorporado	2 864
8414	Bombas de aire o de vacío, compresores de aire, etc.	2 576

## Partidas de mayor peso en las importaciones checas en el año 2016

Código (HS 4)	Nombre de mercancía	miles de dólares
8708	Partes y accesorios de vehículos de motor, turismos, tractores	58 080
5101	Lana sin cardar ni peinar	21 505
0805	Agrios (cítricos) frescos o secos	5 194
201	Carne de animales de la especie bovina, fresca o refrigerada	4 321
1202	Cacahuates (cacahuets, maníes) sin tostar ni cocer de otro modo	4 276
201	Carne de animales de la especie bovina, fresca o refrigerada	3 587
2304	Tortas y demás residuos sólidos de la extracción del aceite de soja	3 608
2401	Tabaco en rama o sin elaborar; desperdicios de tabaco	3 359
2008	Frutas u otros frutos y demás partes de plantas	2 063
8409	Partes destinadas a los motores de émbolo (pistón)	1 553
5105	Lana y pelo fino u ordinario, cardados o peinados	1 549

Fuente: <http://www.businessinfo.cz>



## TORNIQUETES COMINFO

La compañía COMINFO lleva más de 27 años operando en el mercado de sistemas de seguridad. Gracias a su propio departamento de desarrollo puede adaptarse a las particularidades del mercado de cada país y así estar siempre un paso adelante.

Con su oferta de una amplia gama de productos que incluye tanto los torniquetes

tradicionales como los más modernos de la serie EasyGate speed gate, de varias formas, tamaños, niveles de seguridad, materiales, colores y accesorios opcionales diferentes, incluyendo hasta las soluciones a medida, la compañía COMINFO destaca entre los principales actores del mercado de sistemas de seguridad.

Los torniquetes modernos proporcionan una solución ideal para evitar la entrada de personas no autorizadas o el tailgating

y son concebidos para empresas industriales, instituciones financieras, estaciones de transporte público, edificios de uso múltiple, centros de ocio, como por ejemplo las instalaciones de wellness o fitness, y otros edificios con mayor movimiento de personas.

La distribución de torniquetes se realiza a través de una red cualificada de distribuidores ubicados en más de 65 países del mundo, cubriendo así Europa, Norteamérica, Australia, Sudáfrica, Inglaterra y Asia.

### ¿POR QUÉ HACERSE DISTRIBUIDOR DE COMINFO?

- Amplia cartera de productos y de soluciones estándares
- Diseño único a medida del cliente según especificaciones arquitectónicas
- Opción de integrar en el sistema otros dispositivos diferentes, no sólo los de COMINFO
- Alta fiabilidad y larga vida útil
- Nivel técnico avanzado
- Soporte técnico y servicio post-venta de calidad
- Plazos de entrega cortos
- Marketing y soporte comercial de alto nivel





# Las relaciones mutuas entre la República Checa y Chile

## Intercambio comercial Rep. Checa – Chile en el período 2012-2016 (en millones de dólares)

Período	Volumen	Exportaciones	Importaciones	Saldo
2012	132,382	74,844	57,538	17,306
2013	107,727	64,402	43,325	21,077
2014	97,214	58,097	39,117	18,98
2015	129,74	84,898	35,842	49,056
2016	106,024	74,949	31,075	43,874

Fuente: Oficina Checa de Estadística

## Partidas de mayor peso en las exportaciones checas en el año 2016

Código (HS 4)	Nombre de mercancía	miles de dólares
8406	Turbinas de vapor	15 056
8703	Automóviles de turismo y demás vehículos automóviles concebidos principalmente para transporte de personas	7 334
5105	Lana y pelo fino u ordinario, cardados o peinados	3 360
8429	Topadoras frontales (bulldozers), niveladoras, etc. autopropulsadas	3 194
8537	Cuadros, paneles, consolas eléctricos, etc.	2 563
8517	Teléfonos, otros aparatos de emisión y recepción de voz, datos	1 999
9402	Mobiliario para medicina, cirugía, etc., sillones de peluquería, etc.	1 564
3921	Placas láminas, hojas y tiras de plástico	1 499
8481	Artículos de grifería etc. para tuberías, calderas, cubas, etc.	1 410
3917	Tubos y accesorios de tubería de plástico	1 357
7308	Construcciones y sus partes, placas, barras, etc. de hierro o acero	1 212
5603	Tela sin tejer, incluso impregnada, recubierta, revestida o estratificada, etc.	1 142

## Partidas de mayor peso en las importaciones checas en el año 2016

Código (HS 4)	Nombre de mercancía	miles de dólares
2204	Vino de uvas frescas, mosto de uva, otro	8 285
4703	Pasta química de madera a la sosa (soda) o al sulfato	2 576
203	Carne de animales de la especie porcina, fresca, refrigerada o congelada	1 996
806	Uvas, frescas o secas	1 991
805	Agrios (cítricos) frescos o secos	1 960
2008	Frutas u otros frutos y demás partes comestibles de planta	1 876
813	Frutas y otros frutos, secos, excepto nueces, plátanos, cítricos, higos, etc.	1 672
2208	Alcohol etílico sin desnaturalizar con grado alcohólico volumétrico inferior al 80 % vol; aguardientes, licores	1 336
810	Otras frutas u otros frutos, frescos	1 092
804	Dátiles, higos, piñas, aguacates, etc. frescos o secos	1 014

Fuente: <http://www.businessinfo.cz>

# [ La compañía RETIA ]

*La sociedad anónima RETIA, a.s. es uno de los principales fabricantes checos de tecnologías de radar, sistemas de mando y control para la defensa y la seguridad, sistemas de grabación digital y software especializado. La compañía dedica la mayor parte de sus beneficios a las innovaciones orientadas al mercado a través de su propia investigación y desarrollo. De este modo prosigue la historia checa de casi 100 años de ingeniería eléctrica en la ciudad de Pardubice. Realiza suministros e implementaciones de sus productos no sólo en la República Checa sino también a los clientes de más de 40 países del mundo. En la actualidad, las dos terceras partes de la cifra de negocios son generadas por las exportaciones.*

Tras sus actividades de proveedor de servicios y simples reformas realizadas en los sistemas de radar existentes, la compañía **RETIA se ha convertido en un socio fuerte y próspero con su propia investigación y desarrollo de aplicaciones exigentes** y con el poder de vencer a sus competidores mundiales.

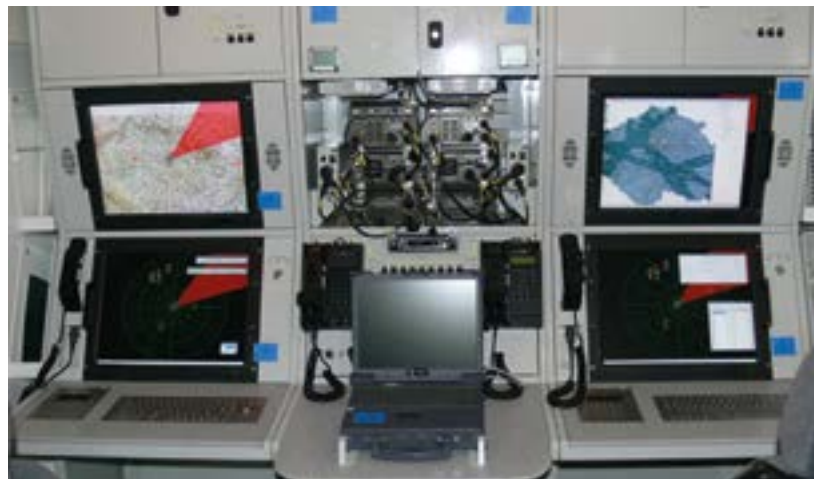
Un importante cliente de la empresa son las Fuerzas Armadas de la República Checa que goza de las ventajas del radar ReVISOR, especialmente desarrollado, fabricado y suministrado a este fin por la compañía RETIA. Se trata de un radar de corto alcance para sistemas terrestres de defensa antiaérea, extraordinario por su capacidad de detectar, identificar y rastrear helicópteros sostenidos en el aire, objetivos con pequeña superficie reflectante efectiva y pequeños vehículos aéreos no tripulados (VANT) de bajo vuelo. El radar es compatible con varios sistemas de VSHORAD con el fin de destruir de manera eficaz los medios de ataque aéreo.

Además del radar ReVISOR, la compañía RETIA también ha suministrado a las Fuerzas Armadas de la República Checa el sistema automatizado RACCOS. Se trata de un sistema móvil de comunicación e información para el mando y control. Proporciona la información necesaria para las unidades superiores, subordinadas y de coordinación y brinda soluciones que incrementan la eficacia del sistema de defensa antiaérea. El sistema RACCOS está totalmente digitalizado, en gran medida automatizado y muchas operaciones corren en el fondo, es decir sin visualización y con mínimos requisitos para el operador.

Además de desarrollar y fabricar equipos de radar de última generación, la compañía RETIA también ofrece servicios de modernización

completa de los sistemas de radar obsoletos con el fin de mejorar significativamente sus características técnicas, prolongar su vida útil, simplificar su mantenimiento y reducir los costes operativos. Un proyecto muy exitoso implicó la **modernización de 40 sistemas de radar P-18 para clientes de Asia Oriental**. Para las Fuerzas Armadas de la República Checa, RETIA realiza la modernización de los radares P-19, P-37 y ST-68 y la modernización del sistema

móvil de cohetes antiaéreo SA-6. La cartera de servicios incluye también la modernización del sistema de cohetes antiaéreo SA-13, lanzacohetes BM-21 "GRAD" y RM-70, altímetros de radar PRV-16 y PRV-17, y dispositivos interferentes R-934U.



Ing. Radek Štus – Responsable del Departamento Comercial  
Africa/Asia/America  
rstus@retia.cz, www.retia.cz

# Las relaciones mutuas entre la República Checa y Colombia

## Intercambio comercial Rep.Checa – Colombia en el período 2012-2016 (en millones de dólares)

Período	Volumen	Exportaciones	Importaciones	Saldo
2012	74,699	37,947	36,752	1,195
2013	75,178	44,000	31,382	12,414
2014	98,700	70,400	28,300	42,100
2015	87,100	62,600	24,400	32,200
2016	56,200	28,300	27,900	0,400

Fuente: Oficina Checa de Estadística

## Partidas de mayor peso en las exportaciones checas en el año 2016

Código (HS 4)	Nombre de mercancía	miles de dólares
8517	Teléfonos, otros aparatos de emisión y recepción de voz	3 525
8536	Aparatos para protección o conexión de circuitos eléctricos	2 578
8429	Topadoras frontales (bulldozers), niveladoras, palas mecánicas con propulsión	2 217
3917	Tuberías, tubos, mangueras, accesorios (plásticos)	1 979
8525	Aparatos emisores de radio, televisión, etc., cámaras	1 888
404	Suero, productos lácteos	1 118
8703	Automóviles de turismo y demás vehículos automóviles concebidos principalmente para transporte de personas	1 085
3304	Preparaciones de belleza, maquillaje	1 041
402	Leche, crema condensada, endulzada	961
8411	Turborreactores, turbopropulsores y demás turbinas de gas	786

## Partidas de mayor peso en las importaciones checas en el año 2016

Código (HS 4)	Nombre de mercancía	miles de dólares
803	Plátanos	18 184
603	Plantas vivas y productos de floricultura	2 883
901	Café	2 030
1701	Azúcar de caña, azúcar de remolacha, sacarosa	1 466
2101	Variados preparados alimenticios	1 418
810	Otras frutas u otros frutos, frescos	743
2208	Alcohol etílico sin desnaturalizar con grado alcohólico volumétrico inferior al 80 % vol; aguardientes, licores	292
6203	Trajes, chaquetas, pantalones de hombre	237
301	Pescado vivo	197

Fuente: <http://www.businessinfo.cz>





CZECH REPUBLIC



## RESISTENCIA TÉRMICA RESISTENCIA AL DESGASTE POR ABRASIÓN A RESISTENCIA QUÍMICA



La firma EUTIT es un fabricante de tubería forrada de basalto fundido o de cerámica resistente al desgaste por abrasión y a las sustancias químicas (AZS). Los productos son idóneos para transportar materiales fuertemente abrasivos y se usan para el transporte hidráulico y neumático de materiales en las minas, en las centrales eléctricas y en otras plantas productoras de la industria pesada.

La firma EUTIT fabrica y suministra forros resistentes al desgaste por abrasión y a las sustancias químicas también para otros dispositivos e instalaciones – lanzaderos, depósitos, canales de descarga, transportadores de cadena, transportadores sin fin, captadores de polvo y separadores, entre otros. El forro resistente al desgaste por abrasión prolonga significativamente la vida útil de los dispositivos expuestos a abrasión.



# Las relaciones mutuas entre la República Checa y Perú

## Intercambio comercial Rep. Checa – Perú en el período 2012-2016 (en millones de dólares)

Período	Volumen	Exportaciones	Importaciones	Saldo
2012	46,739	28,975	17,764	11,211
2013	59,257	40,815	18,443	22,372
2014	55,626	33,456	22,170	11,286
2015	57,844	42,689	15,155	27,534
2016	53,553	33,681	19,872	13,809

Fuente: Oficina Checa de Estadística

## Partidas de mayor peso en las exportaciones checas en el año 2016

Nombre de mercancía	miles de dólares
Reactores, calderas, máquinas, aparatos y artefactos mecánicos	8 172
Lana y pelo fino hilados y tejidos de crin	5 988
Aparatos de grabación o reproducción de sonido, de imágenes en televisión	5 602
Plásticos y productos derivados	2 635
Guata, fieltro y tela, hilados especiales, cuerdas, etc.	1 754
Vidrio y productos derivados	1 379
Productos de hierro o acero	1 259
Aparatos ópticos, fotográficos, cinematográficos, médicos, quirúrgicos, etc.	1 047
Aeronaves, vehículos espaciales, y sus partes	911
Residuos y desperdicios de las industrias alimentarias, alimentos preparados para animales	737
Muebles, artículos de cama, aparatos de alumbrado, construcciones prefabricadas	532

## Partidas de mayor peso en las importaciones checas en el año 2016

Nombre de mercancía	miles de dólares
Frutas y frutos comestibles, cortezas de agrios (cítricos), melones o sandías	8 474
Bebidas, líquidos alcohólicos y vinagre	3 358
Lana y pelo fino hilados y tejidos de crin	1 900
Café, té, yerba mate y especias	1 394
Extractos taninos, pigmentos, pinturas y barnices, mástiques, etc.	618
Semillas y frutos, plantas industriales o medicinales, paja y forraje, etc.	601
Prendas y complementos (accesorios), de vestir, de punto	359
Cereales	338
Preparaciones de pescado o de crustáceos, moluscos o demás invertebrados acuáticos	311
Hortalizas, plantas, raíces y tubérculos alimenticios	307
Productos diversos	276
Crustáceos, moluscos o demás invertebrados acuáticos	263

Fuente: <http://www.businessinfo.cz>

## [ CINK HYDRO - ENERGY ]

**Know-how, Experiencia y Calidad Europea en la Fabricación de Equipamientos para Minicentrales Hidroeléctricas de Latinoamérica.**

CINK Hydro-Energy es un fabricante con experiencia y referencias en el diseño y la fabricación de equipos para centrales hidroeléctricas fluyentes, a pie de presa, en sistemas de agua potable, canales de riego y plantas de tratamiento de aguas residuales con turbinas de Crossflow (Flujo Cruzado), Pelton, Kaplan y Francis hasta 5 MW por unidad.

Los equipos se fabrican en la República Checa, con componentes de alta calidad que se producen exclusivamente en la Unión Europea. Todos los equipamientos son diseños a medida según la relación específica salto-caudal y los requerimientos técnicos y de control del proyecto, e incluyen un sistema de control digital y automático de diseño propio y SCADA.

Desde su modernización en 2005, CINK Hydro-Energy logró fabricar e instalar más de 315 equipamientos en más de 32 países diferentes en todo el mundo, llegando a la capacidad total instalada de más de 280 MW. Desde 2010, logró vender e instalar 15MW en 21 plantas

mini-hydro en países latinos como Chile, Colombia, Costa Rica, España, Guatemala, Honduras y Portugal.

Los equipos de CINK Hydro-Energy, siempre compactos, robustos, automáticos y de fácil montaje y mantenimiento son ideales para la instalación en sitios remotos donde un equipo tiene que ser fiable y de alta calidad para garantizar una operación segura y eficiente con una larga vida útil sin complicaciones en zonas de difícil acceso.

La turbina que más ventajas ofrece en estas situaciones, si las condiciones topográficas e hidráulicas están en el rango adecuado para ella, es la turbina Crossflow de dos cámaras de CINK Hydro-Energy.

Es una turbina de rotaciones lentas, que difícilmente se atasca y que puede trabajar con un amplio rango de caudales y también con saltos variables, como ocurre a pie de presa. Garantiza una mayor producción anual en caudales variables por su alta eficiencia, desde un 12% hasta un 100% del caudal, pero incluso inicia su funcionamiento con solo un 6% del caudal de diseño. Es apto para tuberías muy largas por su muy bajo golpe de ariete.

El diseño de rodete evita atascos y ofrece una alta tolerancia ante sustancias diversas y abrasivas. El sencillo montaje, la mínima obra civil y el hecho de que prácticamente no tenga mantenimiento significan una importante reducción de coste.

Pero no olvidemos que fabricamos también equipos con turbinas Pelton (verticales y horizontales) hasta 5MW por unidad de turbina, de las cuales también tenemos una lista de referencias amplia en el este de Europa y otros países, y turbinas Kaplan de doble regulación y Francis.

En 2016 y 2017 la empresa CINK Hydro-Energy ha recibido un prestigioso premio internacional en la Evaluación CHECA TOP 100, específicamente con la más alta calificación AAA – EXCELENTE, donde se evalúan condiciones económicas, calidad de gestión con los socios comerciales, gestión del riesgo y estrategia corporativa. CINK Hydro-Energy está clasificada entre las empresas más confiables de la República Checa.



**Contacto:**  
 Gabriela König - Directora Comercial  
 América Latina, España, Portugal  
 Correo: g.konig@cink-hydro-energy.com  
 Web: www.cink-hydro-energy.com





## En 2016 CzechInvest negoció inversiones de 64.000 millones de coronas checas

**Tras las negociaciones celebradas en 2016 con CzechInvest, las empresas checas y extranjeras planean invertir más de 64.000 millones de coronas en la República Checa, es decir, más de 20.000 millones más que en 2015. En 84 casos sobre 100 se trata de empresas que ya operan en la Rep. Checa. Además, uno de cada cuatro proyectos está entre los llamados proyectos high-tech – proyectos de valor agregado. El 80% de los proyectos quieren aprovechar los apoyos para las inversiones.**

Hay 16 proyectos de inversión nuevos, 84 son de las empresas que ya operan en la República Checa. Tras 78 de estos proyectos hay inversionistas extranjeros, los nacionales respaldan 21 proyectos. Uno de ellos se realiza en forma de joint venture. El mayor número de proyectos de inversión CzechInvest negoció con inversionistas de Alemania, 20 por la suma total de 9.300 millones de coronas. Otros con inversionistas de Austria (10 de 8.100 millones de coronas) y de EE.UU. (10 por el valor de 4.400 millones de coronas). Ha aumentado la participación interanual de la inversión china: el año pasado los inversionistas chinos prometieron inversiones por el valor de 3.200 millones de coronas checas, el doble en comparación con 2015. El mayor interés en invertir lo manifiestan principalmente las empresas del sector de fabricación de vehículos motorizados: 22 proyectos de inversión de un total de 19.200 millones de coronas, también empresas del sector del metal (16 proyectos con un valor de 4.700 millones de coronas) y materiales plásticos (9 proyectos por 3.400 millones de coronas).

El mayor número de empresas quiere invertir en la región de Ústí n.L. y del Norte de Moravia y Silecia, en ambos casos 13 proyectos respectivamente. En la región de Ústí aportarán 24.100 millones de coronas, creando 1.949 nuevos puestos de trabajo; en la región del Norte de Moravia y Silecia se invertirán 4.600 millones de coronas, creando 1.688 nuevos puestos de trabajo. La tercera región en cuanto al mayor número de proyectos de inversión negociados por CzechInvest es la región de Pilsen, donde 10 empresas planifican invertir 4.300 millones de coronas, creando 1.117 nuevos puestos de trabajo.

La inversión de mayor volumen negociada por CzechInvest en 2016 es la expansión de la compañía Karsit Automotive, s.r.o., de Trutnov. La empresa invertirá 2.700 millones de coronas en la ampliación de la fabricación de autopartes para la industria automotriz y planea crear 230 nuevos puestos de trabajo. La expansión de la empresa

Benteler International Aktiengesellschaft, representa una inversión de 2.500 millones de coronas en la fabricación de componentes de carrocerías de aluminio y de acero de los automóviles en el polígono industrial de Klášterec nad Ohří,

de este modo creando 576 nuevos puestos de trabajo. Siguiendo por orden, la tercera inversión de mayor volumen es para el centro de servicios estratégicos de la empresa Kiwi.com de origen checo, antes conocida como la start-up Skypicker, cuya inversión de 1.500 millones de coronas creará 700 nuevos puestos de trabajo. Dicho proyecto es entre otros el resultado del apoyo a largo plazo a las start-up por parte de la agencia CzechInvest.

En la actualidad, los inversionistas perciben de forma notoria la escasez de mano de obra cualificada que es consecuencia del récord en la baja tasa de desempleo del país. No obstante, algunos grandes inversionistas prefieren invertir en otro país y no en la Rep. Checa por la falta de ubicaciones preparadas para comenzar sus actividades en breve, puesto que el proceso de inversión, desde el inicio del proyecto a su realización, va acelerándose. Desde este punto de vista, los procesos de autorización desproporcionadamente prolongados representan una gran desventaja para las inversiones en la Rep. Checa.

**CzechInvest**  
[www.czechinvest.org](http://www.czechinvest.org)

*Nota: 1 USD = 24,888 coronas checas (tipo de cambio medio mensual fijado por el Banco Nacional Checo/ČNB en enero de 2017)*

# Sociedades comerciales en la República Checa

*El objetivo del presente escrito es presentar la legislación que rige el funcionamiento de las sociedades comerciales en el sistema jurídico checo comparándolo con el contexto de la legislación de México. Vamos a presentar los diferentes tipos de sociedades comerciales de la Rep. Checa, sus definiciones y sus principales rasgos característicos. A su vez vamos a aproximar los pasos básicos que hay que dar para el establecimiento y creación de dichas sociedades. Brevemente comentaremos algunas similitudes o diferencias entre ambas legislaciones correspondientes.*

## TIPOS DE LAS SOCIEDADES COMERCIALES

La regulación jurídica que define las sociedades comerciales en la legislación checa se estipula principalmente en las siguientes normativas legales: Ley sobre las Corporaciones Comerciales, Código Civil y Ley sobre los registros públicos de personas morales y físicas. La Ley sobre las Corporaciones Comerciales entre otros también determina la legislación de las diferentes sociedades comerciales donde se incluyen la sociedad colectiva y la sociedad comandita (las llamadas sociedades comerciales), sociedad de responsabilidad limitada y sociedad anónima (las llamadas sociedades de capital), sociedad europea y agrupación europea de interés económico. Las formas predominantes de las sociedades comerciales de la Rep. Checa son las sociedades limitadas y las sociedades anónimas. Las formas más frecuentes en México son equivalentes a las sociedades limitadas checas y a las sociedades anónimas checas.

## FUNDACIÓN Y CONSTITUCIÓN DE SOCIEDADES COMERCIALES

Las sociedades comerciales en la República Checa se constituyen a base del contrato de la sociedad (en caso de varios fundadores) o acta de constitución (en caso de un único fundador). Las sociedades anónimas se consideran fundadas en el momento de la aprobación de sus estatutos. Si se procede a la constitución de una sociedad con un único fundador, el acta de constitución debe ser redactada en forma de un documento público, es decir, como un acta notarial. La misma forma debe tener siempre también el contrato de la sociedad de responsabilidad limitada y los estatutos de las sociedades anónimas. Las sociedades comerciales de la República Checa quedan constituidas solamente al efectuarse su inscripción en el Registro mercantil (el llamado registro constitutivo), por decisión del tribunal regional correspondiente a la sede de la sociedad. En caso de sociedades comerciales checas, considerando la necesidad de abreviar el plazo del registro y de la inscripción de la compañía en el Registro

mercantil y proporcional un ahorro de las finanzas públicas en la rama de la Justicia, en determinadas situaciones y cumpliendo las condiciones preestablecidas, es el notario quien puede efectuar la inscripción directa en el Registro mercantil.

Esta opción se refiere a los casos donde los hechos a registrar estén basados en un acta notarial y al notario le fueron presentados todos los documentos necesarios para la inscripción al Registro o para su incorporación del archivo de documentos y la persona autorizada a presentar la propuesta de inscripción así lo solicite. Solamente el notario que redactó el acta notarial correspondiente o eventualmente todas las actas notariales que sirvan de base para la inscripción y las actas notariales sobre las certificaciones, está autorizado a efectuar la inscripción en el Registro mercantil. Esta es solamente una opción facultativa, los fundadores se pueden dirigir siempre al tribunal regional correspondiente que lleva el Registro. El Registro mercantil es uno de los registros públicos regidos por la Ley de registros públicos de personas jurídicas y físicas. Es administrado en formato electrónico por el tribunal correspondiente (el tribunal regional que corresponda según la sede de la sociedad). El Registro mercantil es accesible al público y contiene los datos más importantes sobre las sociedades comerciales (denominación de la sociedad, su sede, nombres de los miembros de los órganos estatutarios, importe de las aportaciones, capital social, etc.) y otros datos determinados por la Ley de registros públicos de personas jurídicas y físicas. Las informaciones sobre las sociedades comerciales están a su vez disponibles en el sitio <http://portal.justice.cz/Justice2/Uvod/uvod.aspx> (allí quedan registrados en formato electrónico también los documentos incorporados por las propias compañías en el registro mercantil) o en el sitio [www.obchodni-rejstrik.cz](http://www.obchodni-rejstrik.cz). La propuesta de inscripción de una sociedad comercial checa en el Registro mercantil debe ser presentada exclusivamente a través del formulario electrónico disponible en el sitio <https://or.justice.cz/ias/ui/podani>. La propuesta de inscripción debe ser acompañada de documentos que demuestran los hechos que deben ser inscritos en el Registro mercantil y con documentos que forman parte del archivo documentos relacionados con la inscripción en cuestión (se refiere básicamente a los documentos de constitución – acta de constitución, contrato de la sociedad o estatutos, documentos sobre el objeto de actividades empresariales, documentos sobre el abono de las aportaciones – por ejemplo la declaración del administrador de las aportaciones sobre el depósito de las mismas, documentos sobre la sede de la sociedad, etc.). La propuesta de la inscripción de una sociedad comercial checa en el Registro mercantil debe ser presentada a más tardar a los 6 meses de la fundación de la misma. Como condición imprescindible para la inscripción de la sociedad en el Registro mercantil es el pago de la tasa judicial. Su importe se deriva de si la inscripción en el Registro mercantil es realizada por el notario o por el tribunal. En caso del registro efectuado por el tribunal, la tasa judicial es de 12.000 CZK (aprox. 9.397 MXN) en las sociedades anónimas y 6.000 CZK (aprox. 4.698 MXN) en caso de otras sociedades comerciales. Si se cumplen todas las condiciones preestablecidas arriba mencionadas, el registro puede ser realizado por el notario. En ese caso,



la tasa judicial corresponde a 8.000 CZK (aprox. 6.265 MXN) en las sociedades anónimas y 2.700 CZK (aprox. 2.114 MXN) en caso de otras sociedades comerciales. Existen también los casos de inscripción en el Registro mercantil de una sociedad de responsabilidad limitada, efectuada por el notario, que queda liberada de la obligación de abonar la tasa judicial, si cumple los siguientes requisitos: la inscripción se realiza en base a un Acta notarial sobre el acto fundacional de la constitución de una sociedad de responsabilidad limitada, que contiene solamente las requisitos obligatorias prescritos por el Código Civil o por la Ley de corporaciones comerciales y donde la obligación de aportación debe ser satisfecha en numerario.

### **SOCIEDAD EN NOMBRE COLECTIVO, SOCIEDAD COMANDITA**

La legislativa checa define la sociedad en nombre colectivo como una asociación de un mínimo de dos personas que participan en sus actividades empresariales o en la administración de sus bienes y se responsabilizan de conjunto y sin distinción por sus deudas. Por sociedad comandita se conoce la compañía en la cual, por lo menos uno de los socios se responsabiliza por las deudas de forma limitada (socio comanditario) y por lo menos un socio de forma ilimitada (socio administrador).

### **SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA**

La ley sobre las corporaciones comerciales define a la sociedad de responsabilidad limitada como una compañía por cuyas deudas de responsabilizan los socios de forma conjunta y sin distinción, hasta el total correspondiente a las obligaciones no cumplidas de aportación de acuerdo al estado registrado en el Registro mercantil en el momento del reclamo del cumplimiento por el acreedor. Puede ser constituida por un único fundador, la cantidad máxima de fundadores (socios) no está limitada por la ley. A diferencia de las sociedades de responsabilidad limitada mejicanas, no se establece el mínimo de dos fundadores. La parte social de un socio en la sociedad de responsabilidad limitada checa se determina según el total de su aportación en relación con el total del capital social de la sociedad, mientras el contrato de la sociedad no establezca lo contrario. El contrato de la sociedad puede admitir la creación de diferentes tipos de partes sociales. Un socio puede poseer más de una parte social, incluso entre varios tipos, si así lo establece el contrato de la sociedad. La aportación mínima es 1 CZK (aprox. 0,8 MXN), si el contrato de la sociedad no fije que el importe de aportación deba ser mayor. El capital social de la sociedad checa de responsabilidad limitada podrá entonces corresponder a solo 1 CZK (aprox. 0,8 MXN). La legislativa checa requiere que con anterioridad a la inscripción de la sociedad en el Registro mercantil, se produzca por lo menos un pago parcial de las aportaciones, es decir, se debe ejecutar el pago de toda la prima de emisión y de cada aportación en numerario se debe abonar por lo menos el 30%. Cada socio debe cumplir su obligación depositaria en el plazo determinado por el contrato de la sociedad, a más tardar a los 5 años contados a partir de la fecha de la constitución de la sociedad o del recibo de la obligación depositaria durante la existencia de la sociedad. Los órganos obligatorios de una sociedad de responsabilidad limitada checa

es la asamblea de los socios y los gerentes. La legislativa checa permite además a las sociedades de responsabilidad limitada crear, si así lo desean, un consejo de vigilancia.

### **SOCIEDAD ANÓNIMA**

La sociedad anónima checa es definida como una compañía con capital social dividido en determinada cantidad de acciones. El capital social de la sociedad anónima checa se expresa en coronas checas. En caso de que la sociedad anónima lleve, de acuerdo a la normativa especial, contabilidad en euros, el capital social puede ser expresado en euros. El mínimo del capital social es de 2.000.000 CZK (aprox. 1.566.171 MXN) u 80.000 euros. Cada accionista tiene la obligación de pagar el tipo de emisión de las acciones suscritas por él en el plazo determinado por los estatutos, a más tardar en un año contado a partir de la constitución de la sociedad. La sociedad anónima en la República Checa puede ser constituida por un único socio. La sociedad anónima se constituye sin suscripción pública de acciones, se trata entonces solo de las aportaciones de los socios que suscriban todas las acciones. Dichos socios paso seguido aprueban los estatutos y de esa forma de produce la constitución de la sociedad. La Ley sobre las corporaciones comerciales permite a los fundadores de las sociedades anónimas checas seleccionar en el marco de la estructura interna de los órganos de la sociedad entre la llamada estructura dualista y la estructura monista. En el marco de la estructura dualista, a parte de la asamblea general se crea un consejo de administración y consejo de vigilancia. En la estructura monista, en vez de estos dos órganos se crea un consejo de administración completado con un director estatutario, considerando que el consejo de administración puede tener a un solo miembro. Así, en la práctica se puede dar la situación donde el único miembro del consejo de administración es a su vez el director estatutario.

**Bufete de abogados Hartmann,  
Jelínek, Fráňa y socios, s.r.l.**

*www.hjf.cz*

*Miembro de Czech Service International*

*www.czech-service-international.com*

*1 MXN = 1,277 CZK (coronas checas) según el tipo de cambio de ČNB al 09.05.2017*





# [El sistema tributario de la República Checa]

**Los principales rasgos del sistema tributario de la República Checa son similares a los demás países de la UE y de la OCDE.**

En 2016 entró en vigencia la Ley sobre la Evidencia de los Ingresos, el deber de

## 1. IMPUESTOS DIRECTOS

Los contribuyentes del impuesto sobre la renta de las personas físicas son personas físicas cuya residencia fiscal se halla en la Rep. Checa. En algunos casos puede darse que no sean residentes fiscales; en esos casos los no residentes fiscales tienen la obligación fiscal vinculada netamente a los ingresos procedentes del territorio de la Rep. Checa. Un ejercicio fiscal coincide con un año natural. En la base imponible se incluyen todos los ingresos, clasificados según la ley en ingresos del empleo, ingresos de la actividad empresarial, ingresos por arrendamientos, ingresos por rendimientos del capital y otros ingresos. La tasa básica es del 15 % y a su vez existe un complemento solidario del impuesto sobre la renta de las personas físicas del 7 % sobre los ingresos superiores a un límite fijado, en este caso, los ingresos de las personas físicas que superen aprox. 113.000 coronas checas al mes/ 4.123 USD (4 veces el salario mensual promedio).

Los contribuyentes del impuesto sobre la renta de las personas morales (jurídicas) son todos los tipos de personas morales en función de la sede o lugar desde el cual se gestionan de facto. Un ejercicio fiscal comprende habitualmente un año natural o año económico. La base imponible es el beneficio, es decir, la diferencia entre ingresos y gastos relacionados al ejercicio fiscal correspondiente. Los ingresos y los gastos se reflejan en la contabilidad según la normativa nacional contable checa. De los ingresos se pueden restar solamente los gastos fiscalmente reconocibles, es decir, aquellos que sirven para lograr y mantener los ingresos. La amortización de la propiedad de realiza de forma individual. La tasa es del 19 %.

registrar las ganancias para el primer grupo empresarial (del sector de alimentación y alojamiento) surgió el 1 de diciembre de 2016. Además, existe el Impuesto de Tenencia Vehicular, el Impuesto sobre Propiedad Inmobiliaria y el Impuesto sobre la Adquisición de Inmuebles.

## 2. IMPUESTOS INDIRECTOS

El Impuesto al Valor Agregado está armonizado con el derecho de la UE. En la actualidad existe la obligación de darse de alta en el registro del IVA para las personas cuya facturación supere 1 millón de coronas checas/41.232 USD al año. Las personas con facturación inferior pueden registrarse de forma voluntaria. Las tasas son del 10 %, 15 % y 21 %.

A partir de enero de 2016, los contribuyentes del IVA deben entregar un informe de control (a parte de la Declaración del IVA). A su vez fue eliminada la obligación de entregar el extracto de evidencia por motivos del Impuesto al Valor Agregado en relación al régimen de traspaso de la obligación fiscal.

Los impuestos sobre el consumo (Impuesto Especial a Producción y Servicios) también están armonizados con las directivas correspondientes. Con los impuestos de consumo se gravan los aceites minerales, alcohol etílico, cerveza, vino, productos de tabaco, electricidad, combustibles sólidos (carbón y coque) y gas natural.

Zdeněk Hrdlička  
Ministerio de Hacienda  
[www.mfcr.cz](http://www.mfcr.cz)

*Nota: 1 USD = 24,888 coronas checas (tipo de cambio medio mensual fijado por el Banco Nacional Checo/ČNB en enero de 2017)*

### DIRECTORIO

Ministerio de Hacienda: [www.mfcr.cz](http://www.mfcr.cz)  
Administración tributaria: [www.financnisprava.cz](http://www.financnisprava.cz)  
OCDE Tax Database:  
[www.oecd.org/ctp/taxdatabase](http://www.oecd.org/ctp/taxdatabase)  
OCDE Taxing Wages:  
[www.oecd.org/ctp/tax-policy/taxing-wages.htm](http://www.oecd.org/ctp/tax-policy/taxing-wages.htm)

# La industria automotriz checa aumenta su dinamismo

**La industria automotriz es uno de los sectores más fuertes de la industria de la República Checa. Representa un 25% de la producción industrial y exportación total y crea el 7,4% del PIB. Está entre los sectores que más puestos de trabajo ofrecen, ya que ocupa el quinto lugar entre los fabricantes europeos en cuanto al número de las piezas fabricadas, convirtiendo a la República Checa en una potencia automotriz, con una producción superior a un millón de vehículos al año, destinada mayoritariamente a la exportación.**

El 2015 marcó otro récord de fabricación, ya que en la República Checa se produjo un total de 1.328.788 vehículos terrestres de carretera, 1.305.330 de los cuales motorizados y 23.458 tipo remolques, lo que representa la producción anual más alta de la historia del país. Las estadísticas de enero a mayo de 2016 confirman que se conserva el ritmo en el crecimiento de la fabricación, ya que en dicho período se produjo un total de 597.018 vehículos terrestres de carretera, es decir, un 12,9 % superior al mismo período del año anterior. Desde el inicio del año, el dinamismo de crecimiento sigue aumentando. En 2015, participaron 3 fabricantes en la producción total de automóviles tipo turismo: la empresa ŠKODA Auto, que forma parte del grupo VW y exporta a más de 100 países del mundo, con 56,8 %, la empresa HMMC Nošovice (Hyundai Motor Manufacturing Czech s.r.o.) con casi un 26,4 % y la TPCA Czech (Toyota Peugeot Citroën Automobile) con una participación del 16,9 %.

Hasta finales de mayo de 2016, se produjeron en total 593.743 vehículos tipo turismo, lo que representa un crecimiento de 12,9 % en comparación con el mismo período del 2015.

En la República Checa hay principalmente dos productores de autobuses: IVECO Czech Republic con un 89,9 % y SOR Libchavy con un 8,8 %. Los demás fabricantes nacionales de autobuses representan un 1,0 %. En el transcurso de los primeros cinco meses del 2016, en la Rep. Checa se produjeron 1.764 autobuses, es decir, 9 vehículos más que en el período de enero a mayo de 2015.

La Empresa de Kopřivnice, TATRA Trucks, fabricante de vehículos de carga, produjo 850 vehículos en 2015, lo que representa un crecimiento en la fabricación de un 3,5 %. Desde enero hasta mayo de 2016 produjo un total de 439 vehículos, es decir, un 35,1 % (114 vehículos) superior al mismo período de 2015.

La categoría de vehículos tipo remolques O3 y O4 (remolques y semirremolques) en el 2015 alcanzó 1.790 de vehículos, lo que representa la producción más alta en los últimos 7 años (desde

2009). la producción de vehículos tipo remolques de la categoría O1 y O2 (la empresa AGADOS) fabricó 21.668 vehículos (reduciéndose un 9,5 %). La producción en dicha categoría se observa desde 1998,

logrando el segundo mejor resultado desde el año mencionado. En el primer trimestre del 2016 las empresas Agados, Panav y Schwarzmüller produjeron en la Rep. Checa un total de 5.301 vehículos tipo remolques en todas las categorías, lo que implica un crecimiento de un 1,8 % (94 vehículos) en comparación con el mismo período del año anterior.

La tradicional empresa checa JAWA, un fabricante de motocicletas exporta a 24 países del mundo, a lo largo de los primeros cinco meses del 2016, produjo un total de 1.072 motocicletas, es decir, un 16,4 % más que en el mismo período del año anterior. Bajo la marca JAWA también se fabrican las motocicletas tipo speedway de la empresa JRM Speedway. La Asociación de la Industria Automotriz es la asociación más grande del sector con 148 miembros; asocia a los fabricantes de vehículos de transporte y de sus componentes. Las nuevas tendencias de la industria automotriz indican que en un futuro el transporte en vehículos ofrecerá un desarrollo veloz y muchos cambios que volverán a modificar dicho sector. Se supone que los fabricantes checos seguirán desarrollando dicha rama industrial tradicional y el sector automotriz seguirá siendo una parte importante de la economía checa.

*Elaborado del material de la Asociación de la Industria Automotriz*

## Fabricación de vehículos primera mitad de 2016

Vehículos total	Enero - mayo 2016			Crecimiento (-descenso) 2016/2015		
	Fabricación en la Rep. Checa	Ventas nacionales	Exportación	Fabricación en la Rep. Checa	Ventas nacionales	Exportación
TOTAL	597 018	44 430	689 710	12,87%	7,40%	7,52%
Turismo+camionetas	593 743	44 124	686 694	12,90%	7,90%	7,47%
Camiones(cat.N2+N3)	439	110	326	35,08%	4,76%	42,36%
Autobuses (cat.M2+M3)	1 764	162	1 652	0,51%	menos 51,2%	18,17%
Motocicletas (cat.L)	1 072	34	1 038	16,40%	menos 5,56%	17,29%

Fuente: Asociación de la industria automotriz

# [El sector energético en la R. Checa – un sector estable y de prosperidad]

*El sector energético es uno de los campos de más relevancia de la República Checa. Su peso no solo se debe a muchos años de una continua evolución, un uso ingenioso de recursos geográficamente accesibles, su evolución, la fabricación de equipamientos energéticos; también se debe a la autosuficiencia de la República Checa en la producción de energía eléctrica y térmica, que se genera principalmente con los recursos de lignito nacional y de energía nuclear.*

## INCORPORACIÓN Y REQUISITOS DE LA UE

Como miembro de la UE, la República Checa debe cumplir los estándares y compromisos comunes que ésta trata de alcanzar - por ejemplo, reducir el impacto negativo de la producción de la energía eléctrica sobre el medio ambiente, apoyar los recursos energéticos alternativos y renovables, desarrollar nuevas tecnologías de ahorro. Es uno de los pocos países miembros de la UE que logra cumplir sus compromisos. El resumen de la evolución, evaluación y visión del sector para el futuro se estipulan en el documento actualizado del Concepto Energético del Estado (ASEK) del año 2015, vigente para los próximos 25 años. Los principales objetivos incluyen el mantenimiento y el desarrollo de la diversidad en la producción energética, es decir, una combinación equilibrada de fuentes energéticas primarias, evolución de las redes de infraestructura de la Rep. Checa en el contexto de Europa Central, fortalecer la cooperación internacional y una integración de los mercados de energía eléctrica y de gas en la región, incluyendo el apoyo a la eficiente gestión con capacidad de maniobra de la política energética común de la UE, apoyo a la investigación e innovación y a la educación y así mismo aumentar la seguridad energética y capacidad de reacción de la República Checa.

## PLANTAS ELÉCTRICAS DE LA REP. CHECA

En 2016, en la República Checa se produjeron y suministraron a la red 77,412 TWh de electricidad. La mayor parte de la producción eléctrica correspondió a las plantas térmicas de vapor (53,6 % de la electricidad producida y suministrada a la red), las plantas nucleares (29,4 %), ciclo combinado de vapor y gas (5,2 %), de gas y combustión (4,4 %), plantas de energía solar (2,7 %), hidroeléctricas (2,6 %), de bombeo (1,5 %), y las plantas eólicas (0,6 %). El calor se produce principalmente en las plantas de cogeneración como un producto secundario en la producción de la energía eléctrica o en los centros de producción térmica urbanos – en la Rep. Checa la cogeneración está muy extendida y logra un alto nivel de desarrollo.

En la actualidad, la extracción de carbón de las minas se realiza solamente en la Cuenca de Ostrava y Karviná, mediante la empresa Ostravsko-karvinské doly (OKD), el lignito se extrae de las minas a mediante el método a cielo

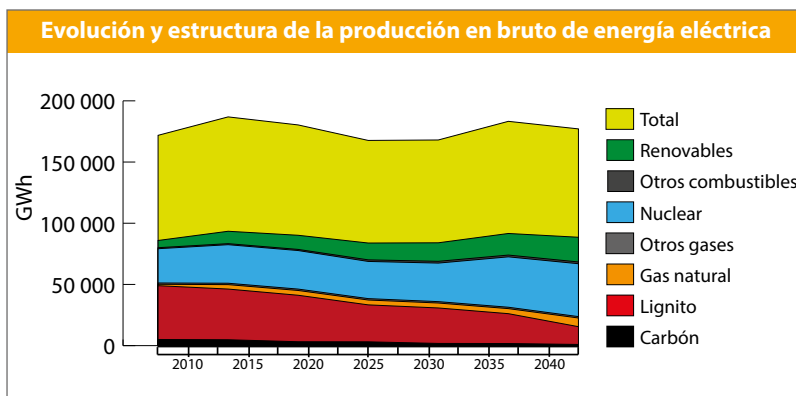
abierto en la Cuenca de Most y Sokolov, las regiones explotadas se van recuperando paulatinamente.

La energía nuclear se produce en las plantas Temelín y Dukovany, en un futuro se contempla su ampliación por nuevos bloques, no obstante, de momento algunos pasos previos al inicio de la construcción y puesta en marcha están retrasados.

A pesar de que las plantas hidroeléctricas producen un porcentaje inferior del total de la energía producida, la República Checa cuenta con una amplia red, empezando por las grandes plantas hidroeléctricas de bombeo Dalešice, Dlouhé Stráně y Štěchovice II, las plantas hidroeléctricas tipo agua fluyente Kamýk, Lipno, Mohelno, Orlick, Slapy, Štěchovice y Vrané, incluyendo las pequeñas plantas Dlouhé Stráně II, Hněvkovice, Kořensko, Lipno II y Želina.

## FUENTES DE ENERGÍA RENOVABLES (OZE)

En la Rep. Checa son consideradas fuentes de energía renovable la energía hidráulica, eólica, solar, biomasa y biogás, energía del ambiente utilizada mediante bombas térmicas, energía geotermal y energías provenientes de biocombustibles líquidos. Aunque desde el punto de vista de la producción eléctrica no juegan un rol principal, sin embargo, su importancia consta en una aproximación de uso amigable para el medio ambiente y las oportunidades que ofrece su futuro aprovechamiento.



*Nota: Otros gases: de coque, de altos hornos, de desgasificación y otros*

*Otros combustibles: derivados del petróleo, residuos industriales y combustibles alternativos, residuos municipales sólidos (no renovable), calor residual*

Fuente: Ministerio de Industria y Comercio

Las posibilidades de uso de dichos recursos en la Rep. Checa no son muy altas – el mayor potencial lo ofrecen las plantas de combustión de biomasa (desde el punto de vista de la producción eléctrica entre las fuentes de energía renovable, el conjunto de to-





# Doosan Škoda Power



## Doosan Škoda Power

- Fabricante y proveedor de equipos y servicios para el sector energético con una tradición de más de un siglo en la fabricación de turbinas de vapor de su propio diseño
- Miembro del Grupo Doosan
- Amplia gama de turbinas de vapor de 3 MW hasta 1 200 MW de potencia
- Alto rendimiento de turbinas de vapor acompañado de máxima fiabilidad y flexibilidad operativa
- Cooperación con los principales contratistas EPC globales
- Retromodificación y modernización de nuestros propios productos y de equipamientos de terceros
- Turbinas de vapor en aplicaciones para FPP, CCPP, biomasa, WtE, CSP, NPP etc.

### • Realización compleja de proyectos:

- Turbogrupos
- Islas de turbinas
- Salas completas de turbinas de vapor llave en mano
- Servicio de post-garantía, incluidas las modernizaciones
- LTSA



## Selección de proyectos realizados:

- Empalme I 280 MW, México
- Empalme II 296 MW, México
- Tula 2x275 MW, México
- Red Dragon 354 MW, Chile
- Atacama I 110 MW, Chile
- Kelar 179 MW, Chile
- Punta del Tigre 200 MW, Uruguay
- Paco 2x153 MW, Panamá
- Termotasajero 200 MW, Colombia



Para obtener más información, visite [www.doosanskoda.com](http://www.doosanskoda.com)





dos los tipos de biomasa superan el 80 % de la producción energética basada en la energía renovable), basando su funcionamiento en los bajos precios de compra de energía – el mayor futuro se pronostica a las plantas de la Rep. Checa que usan biomasa. A parte de la empresa ČEZ, que aprovecha biomasa en varias de sus plantas por separado o junto con el carbón, entre otras plantas de combustión de biomasa se encuentra por ejemplo la de Sviadnov.

Aun así aumenta de forma paulatina la participación de dichas fuentes en el sector energético checo. En 2016 representaron aprox. el 13 % del suministro a la red (en 2006, aprox. un 5 %), y el Plan Nacional de Acción para las fuentes de energía renovables contempla en 2020 un 15,3 % de energía de fuentes renovables en el total del consumo energético y un 10 % de energía proveniente de fuentes renovables del consumo total bruto en el transporte.

### PRINCIPALES PROVEEDORES DEL MERCADO

La principal empresa del mercado checo es el grupo ČEZ, que en la actualidad está entre los diez actores más importantes del mercado europeo. En Chequia opera 10 plantas de carbón, 2 nucleares, 3 hidroeléctricas (3 de ellas de bombeo), 1 ciclo combinado de vapor y gas, 13 solares y 2 eólicas, 3 plantas de biomasa y 1 central de biogás. Produce casi tres cuartas partes del total de la producción eléctrica de la Rep. Checa. el segundo protagonista del mercado checo es Innogy Energie, s.r.o. (originalmente RWE Group), especializado en transporte, distribución y venta de gas y electricidad y en servicios energéticos. Seguido por el grupo E.ON, que vende y distribuye electricidad y gas y ofrece servicios energéticos. Cuenta también dentro de su portafolio con capacidades de producción inferiores. La

empresa Pražská energetika dispone de una infraestructura similar, operando en el territorio de Praga, incluyendo inversiones en fuentes renovables fuera del propio ámbito de distribución. A parte de dichas empresas grandes, más de 100 productores independientes aseguran la producción y distribución energética en la Rep. Checa.

### EXPORTACIÓN DE ELECTRICIDAD

Una parte importante de la energía eléctrica procedente de la república Checa atraviesa la frontera y se destina principalmente a Austria y Eslovaquia. La mayor parte de esa energía proviene de las plantas nucleares Temelín y Dukovany. En el 2016, la exportación neta de electricidad alcanzó 10,974 TWh.

### IMPORTACIÓN DE MATERIAS PRIMAS

A pesar de que la Rep. Checa cuenta con yacimientos de petróleo y gas natural, explotados en el sur de Moravia por la empresa Moravské naftové doly, sin embargo, desde el punto de vista del consumo, éstos son mínimos y de ninguna forma cubren la demanda, por ello el país depende de la importación de dichas materias primas. El petróleo llega a la República Checa desde dos direcciones: del este procedente de Rusia a través del oleoducto Druzhba (Amistad) y por el oeste estamos conectados con el oleoducto IKL (Ingolstadt – Kralupy nad Vltavou – Litvínov) al oleoducto TAL que suministra el petróleo desde el puerto Trieste de Italia. Entre 1999 y 2003 tuvo lugar la modernización del oleoducto Druzhba en la zona del más reciente IKL.

### ESTABILIDAD DEL SECTOR ENERGÉTICO DE LA REP. CHECA Y SU ATRACTIVO PARA LOS INVERSIONISTAS EXTRANJEROS

Desde el punto de vista de un inversionista extranjero, el sector energético de la República Checa resulta ser muy atractivo, tanto desde el punto de vista de su legislación, como debido a su futuro desarrollo. Se esperan otras inversiones en aumento de producción, fortalecimiento de las capacidades transfronterizas, incluyendo la protección ante los traspasos procedentes de los recursos renovables mayoritariamente de Alemania. También se espera un aumento de inversiones en la infraestructura estratégica en el ámbito de la distribución y finalización de la infraestructura clave de gas que atravesará del norte al sur. Los parámetros de ASEK y la propuesta de la metodología de la regulación en las industrias de redes establecen buenas condiciones para la recuperación del capital invertido.





ETD TRANSFORMÁTORÝ a.s.

#### Contacto:

**ETD TRANSFORMÁTORÝ, a.s.**

Zborovská 54/22 | 301 00 Plzeň | República Checa

Tel.: +420 373 031 508

Fax: +420 373 031 388

e-mail: [etd@etd-bez.cz](mailto:etd@etd-bez.cz)

GPS: 49.7260092N, 13.3863008E

La empresa ETD TRANSFORMÁTORÝ es un importante diseñador y productor centroeuropeo de transformadores estándares y de potencia, bobinas de choke y reactores que dispone de know-how, tecnología compleja y su propio sistema y aparatos de prueba. La producción de transformadores en la ciudad de Pilsen cuenta con una historia de 96 años que ha estado unida inseparablemente con la marca de ŠKODA. La empresa ETD TRANSFORMÁTORÝ es una filial de BEZ TRANSFORMÁTORÝ a través de la cual forma parte del grupo multinacional BEZ (IBG). Este grupo, como el único en la región centroeuropea, fabrica una amplia gama de transformadores estándares y de potencia, bobinas de choque y reactores, incluyendo accesorios. A la vez presta también servicios según las necesidades de los clientes.

ETD TRANSFORMÁTORÝ dispone de un sistema certificado de gestión de calidad ISO 9001, de la protección del medio ambiente ISO 14001, de la seguridad y salud laboral según BS OHSAS 18001, de un proceso certificado de soldadura por fusión de materiales metálicos según ISO 3834-2 y del certificado de acreditación del laboratorio electrotécnico según ČSN EN ISO/IEC 17025.



#### Referencias:

- Transformadores trifásicos 210 MVA , 55MVA, 2x16MVA, México, 2015
- Transformador trifásico 128MVA, Atacama, Chile, 2015

#### Nuestra empresa se basa en los siguientes valores:

- Orientación al cliente
- Profesionalidad
- Afán y motivación
- Flexibilidad y rapidez
- Efectividad
- Innovación y mejoramiento
- Protección del medioambiente

#### Nuestros productos y servicios son los siguientes:

- **Transformadores de potencia**
  - | transformadores de regulación trifásicos en aceite con un rango de potencia de 10 a 350 MVA y tensión nominal hasta 420 kV,
  - | transformadores trifásicos en aceite con un rango de potencia hasta 410 MVA y tensión nominal hasta 420 kV,
  - | transformadores monofásicos en aceite con una potencia total del equipo trifásico 1 200 MVA y tensión nominal hasta 420 kV,
  - | transformadores especiales controlables o no controlables, según las indicaciones del cliente (p.e. teniendo en cuenta la cantidad de devanado, tensión nominal de cortocircuito, configuración de salidas, refrigeración etc.).
- **Autotransformadores**
  - | trifásicos en aceite con un rango de potencia hasta 400 MVA y tensión nominal hasta 420 kV.
- **Transformadores para hornos**
- **Bobinas de choque para la tracción de vehículos sobre rieles (metro, tranvía), trolebuses, etc. y bobinas de choque especiales**
- **Reactores de arranque y especiales**
- **Montaje, revisiones, servicio 24/24**
- **Modernizaciones y reparaciones**
  - | de transformadores de fabricación propia
  - | de transformadores de fabricación ajena

[www.etd-bez.cz](http://www.etd-bez.cz)



# [Industria alimentaria de la R. Checa – un potencial oculto]

*La industria alimentaria checa no tiene un peso decisivo en las exportaciones del país, sin embargo, algunos de los rasgos de su desarrollo pueden dejar entrever un creciente potencial de exportación: el control de calidad se hace cada vez más estricto y riguroso, crece el respeto a las tradiciones en combinación con la aplicación de los resultados de las investigaciones y uso de las tecnologías más novedosas, sin mencionar las innovaciones en todos los aspectos – gama de productos, tecnología y organización de la producción. Estamos convencidos de que la industria alimentaria checa tiene mucho que ofrecerle al mundo de hoy.*

## EXPORTACIONES EN CIFRAS

En el año 2014, la exportación de alimentos alcanzó el total de 108.100 millones de CZK y en el caso de bebidas, el valor total fue de 16.300 millones de CZK.

En el siguiente año, 2015, el valor de las exportaciones agropecuarias registró un aumento del 11,5% en comparación con igual período del año anterior (un aumento de 20.700 millones de CZK). El desarrollo de los tres primeros trimestres del año 2015 auguraba una notable mejoría del balance anual, sin embargo, el último trimestre revirtió la tendencia. La participación de los productos agrícolas y alimenticios en el volumen total de las exportaciones e importaciones del país llegó en el año 2015 al 6,3 %, registrando así un discreto crecimiento (en particular en las exportaciones). Analizando las diferentes mercancías, la mejoría del balance del comercio exterior de la República Checa se hizo notable en el aumento del balance positivo del comercio de la cebada (en 1.300 millones CZK) y semillas de colza (1.100 millones de CZK). En estos productos, se registró un máximo histórico de la exportación.

Entre los socios comerciales tradicionales debemos mencionar sobre todo a Alemania, Polonia, Eslovaquia y Austria, y antes de la aplicación de las sanciones, también a Rusia.

## ARTÍCULOS DE EXPORTACIÓN

En las exportaciones de la rama alimenticia, el mayor peso corresponde a las materias primas – trigo, leche en polvo,

malta, café, aceite de colza, alimento animal, productos de panadería, chocolate y productos de cacao, preparaciones alimenticias, cerveza, azúcar, quesos y requesón.

Tradicional es también la exportación de lúpulo. El valor de sus ventas al exterior alcanzó un total de 911 millones de CZK en el 2014. Lamentablemente, la extrema sequía del verano siguiente afectó radicalmente su cultivo y el valor de las exportaciones se redujo solo a 877 millones de CZK. El lúpulo se destina principalmente al mercado asiático, a parte de Japón se va ampliando el intercambio con China. En el marco de la Unión Europea, el lúpulo checo se exporta principalmente a Alemania, y se observa un crecimiento de las exportaciones de este producto también a Bélgica e Italia. Además, nuevamente se registra un favorable desarrollo de su comercialización a los Estados Unidos.

## TECNOLOGÍAS ALIMENTICIAS Y AGRÍCOLAS

Aunque no pertenezcan directamente a la rama de los alimentos, también las tecnologías alimentarias y agrícolas forman parte de los rubros exportables checos muy solicitados en el exterior. En este sentido, cabe mencionar el equipamiento para panaderías, fábricas de cerveza, microcervecías, combinados lácteos y equipos para la producción de quesos. Estas exportaciones se destinan principalmente a Bielorrusia, Rusia y Georgia, pero llegan también a Albania, Bulgaria, Kazajstán, México, Mongolia, Polonia, Uruguay, Etiopía o Cuba.

### Exportación de productos seleccionados, período del 2015 al 1-11/2017

Tipo de producto	Año 2015		Año 2016		Año 2017 (1-11)	
	miles de dólares	miles de ton.	miles de dólares	miles de ton.	miles de dólares	miles de ton.
Trigo	469,67	2455,4	474,34	2874,2	434,86	2404,3
Aceite de colza	401,50	505,4	455,43	525,9	277,69	295,3
Preparaciones para alimentación animal	330,04	399,7	368,49	434,6	394,92	448,2
Productos de panadería	326,67	147,9	394,32	167,6	379,99	161,3
Leche y crema de leche	313,62	848,8	277,96	822,1	325,38	771,6
Preparaciones alimenticias	291,42	64,2	298,30	55,6	310,45	60,1
Cerveza	245,65	429,4	255,69	448,1	243,48	430,8
Azúcar	148,70	330	169,74	330,6	147,81	282,8

Fuente: Base de datos de comercio exterior de la Oficina Checa de Estadísticas (ČSÚ), noviembre 2017

# 1454 TRADIČNÍ PIVOVAR V RAKOVNÍKU

## Cervecería tradicional de Rakovník

- Una de las pocas cervecerías industriales autónomas independientes de la República Checa.
- Toda la cerveza producida se hace utilizando la tecnología tradicional de cocción doble de mosto en la que la fermentación se hace en depósitos abiertos y la cerveza se almacena unos 40 a 60 días en tanques horizontales para la cerveza lager.
- Para la elaboración de cerveza utilizamos solamente los ingredientes de calidad superior y del país, a saber la malta checa, lúpulo cultivado en la zona de Žatec y agua de nuestro propio pozo profundo.
- Nuestras cervezas recibieron numerosos premios y distinciones en varios concursos de renombre, tanto a nivel checo como internacional.
- Tiene la autorización de utilizar para sus productos la indicación geográfica protegida (IGP) Cerveza Checa. La IGP Cerveza Checa es una marca que garantiza al consumidor que la cerveza tiene características únicas y específicas del producto originario de la zona geográfica definida, hecho con los ingredientes locales, y así lo distingue de productos similares hechos en otras zonas, utilizando otros ingredientes u otros procesos tecnológicos.



ČESKÉ PIVO



BAKALÁŘ  
CERVEZA LAGER RUBIA



BAKALÁŘ  
CERVEZA DE BARRIL RUBIA



BAKALÁŘ  
CERVEZA DE BARRIL OSCURA



BAKALÁŘ  
CERVEZA DE BARRIL CORTADA



BAKALÁŘ  
CERVEZA LAGER RUBIA LUPULIZADA EN FRÍO



BAKALÁŘ  
CERVEZA ESPECIAL DE MIEL



BAKALÁŘ  
CERVEZA SIN ALCOHOL LUPULIZADA EN FRÍO



ČERNOVAR  
CERVEZA LAGER RUBIA



ČERNOVAR  
CERVEZA LAGER OSCURA



PRAŽAČKA  
CERVEZA DE BARRIL RUBIA

## Contacto:

Tradiční pivovar v Rakovníku, a.s., Havlíčkova 69, 269 01 Rakovník, República Checa

Tel.: +420 313 285 530, fax: +420 313 512 020, e-mail: [export@pivobakalar.cz](mailto:export@pivobakalar.cz), [www.pivobakalar.cz](http://www.pivobakalar.cz)



## PRODUCTORES CHECOS

Los productores checos de alimentos se agrupan en la Cámara de productores de alimentos de la República Checa, fundada en el año 2001. Actualmente reúne a más de 170 miembros y los representa en las negociaciones con los organismos de la administración estatal de la República Checa y de la Unión Europea, al igual que en reuniones con organismos internacionales.

La entidad tiene claras sus prioridades en el mercado: apoyar la calidad de la producción, las marcas regionales y los productores locales. Para lograr ese objetivo, otorga las marcas KLASA, Alimento regional o Producto checo – garantizados por la Cámara de productores de alimentos de la República Checa, denominaciones que brindan garantía de la calidad de los alimentos.

Otro de los instrumentos para alcanzar su objetivo son las certificaciones de productos excepcionales, utilizando las Denominaciones europeas de origen (por ejemplo: comino checo, lúpulo Saaz de Žatec), denominación geográfica (carpa de Třeboň, quesillos de Olomouc) o garantizando las especialidades tradicionales (salchichas).

## EXPECTATIVAS Y OBJETIVOS

En estos tiempos, la industria alimenticia checa, después de un período de estancamiento,



presenta una tendencia hacia la activación y una mayor progresividad. Se percibe su intención de continuar y reforzar esta dirección. Trabajamos fuertemente para lograr una mayor presencia de los productos y tecnologías checas en el mercado mundial, y para que la “calidad checa” llegue a disfrutar un amplio reconocimiento. Para concluir, debemos mencionar algunas de las empresas con merecido renombre y estrechamente unidas al nombre de la República Checa: Plzeňský Prazdroj, Madeta (productos lácteos), Karlovarské minerální vody, Hamé (alimentos refrigerados y de larga duración).

*Elaborado a base de los datos brindados por la Cámara de productores de alimentos de la República Checa y del Ministerio de Agricultura.*

**DATOS DE CONTACTO:**

**KMITEX s.r.o.**  
 Novovysočanská 537/31  
 190 00 Praha 9  
 República Checa

Tel.: +420 312 283 921  
 Fax: +420 312 283 046  
 E-mail: [kmitex@kmitex.cz](mailto:kmitex@kmitex.cz)  
[www.kmitex.cz](http://www.kmitex.cz)

**KMITEX** – fabricación-comercialización-servicio de posventa de instrumentos y herramientas de medición

KMITEX s.r.o. es un fabricante y distribuidor tradicional de instrumentos y herramientas de medición, como las escuadras, niveles de agua mecánicos de precisión, pies de rey, medidores de ángulos, volvedores, portacojinetes de roscar, calibres y de otros productos del sector de la tecnología de medición

[www.kmitex.cz](http://www.kmitex.cz)





**Dr. Müller**  
**PHARMA**



**MEGAFYT**  
PHARMA

**Dr. Müller Pharma** es un fabricante líder de productos cosméticos, complementos alimenticios, productos sanitarios y medicamentos genéricos de la República Checa. Su sucursal **Megafyt Pharma** produce infusiones de hierbas farmacéuticas. Dr. Müller Pharma fabrica sus productos en sus tres plantas bajo las condiciones de buenas prácticas de fabricación europeas (EU cGMP). La compañía vende sus productos en Europa, Asia y África, tanto bajo la marca Dr. Müller Pharma como bajo la etiqueta privada del cliente del país de destino.

## Producimos:

**Cosméticos** – lociones corporales • cremas • ungüentos • geles • jabones líquidos • champús • soluciones

**Complementos alimenticios** – jarabes de hierbas • comprimidos • cápsulas • pastillas con azúcar y sin azúcar • gránulos • nutracéuticos deportivos

**Productos sanitarios** – soluciones para aerosoles orales y nasales • geles vaginales • geles lubricantes • supositorios de glicerina

**Medicamentos** – supositorios • glóbulos vaginales • cremas • ungüentos • geles • infusiones de hierbas • jarabes

## Ofrecemos:

- Envasado primario y secundario de todas las formas de dosificación no estériles.
- Control de calidad en el laboratorio certificado GMP de la UE, importación y lanzamiento de productos para el mercado de la UE.
- Fabricación de productos de etiqueta privada.



## Buscamos:

- Distribuidores de los productos de Dr. Müller Pharma y Megafyt Pharma.
- Interesados en la producción por contrato bajo las condiciones GMP de la UE
- Fabricación de productos de etiqueta privada

[www.muller-pharma.com](http://www.muller-pharma.com)

[www.megafyt.cz](http://www.megafyt.cz)

# [ Industria checa de fabricación de maquinaria – tradiciones y futuro ]

**La industria de fabricación de maquinaria de la República Checa resulta ser una rama clave para la creación del PIB, de la balanza del comercio exterior y para los indicadores de empleo. Lógicamente, una industria de fabricación de maquinaria competitiva atrae la atención de los inversionistas extranjeros y el apoyo al desarrollo y las investigaciones resulta decisivo para el mantenimiento y el aumento de su nivel.**

Dentro del sector, se destaca la producción de una amplia gama de máquinas, incluyendo partes y accesorios, destinadas al uso de la mayoría de las ramas de la industria transformadora y de otros sectores como la agricultura, transporte, silvicultura, metalurgia, minería, las industrias textil, papelería, alimenticia y de construcción. En el año 2015, las exportaciones de maquinaria y medios de transporte (SITC 7) superaron los 88 mil millones USD, representando así el 56 % del total de las exportaciones anuales de la República Checa.

Una gran atención se dedica a la construcción de aviones, aunque desde el punto de vista porcentual, la producción no resulta significativa. Con el amplio aprovechamiento de los avances más recientes de la ciencia, tecnología de los procesos y el uso de nuevos materiales, es inspiradora del desarrollo técnico de otras ramas industriales. Entre los artículos más solicitados, cuentan los aviones de entrenamiento de propulsión a chorro, aviones ligeros de combate, aviones regionales, aviones deportivos y de entrenamiento, planeadores, componentes de aviación y avionetas ultraligeras.

## TRADICIÓN

La industria checa de construcción de maquinaria es continuadora de una larga tradición, ya que en el período entreguerras, la Checoslovaquia de entonces pertenecía entre los diez países constructores de maquinaria más importantes del mundo. Con una historia de más de 150 años, la industria pasó por toda una serie de cambios radicales, a nivel tecnológico y de estructura, igual que desde el punto de vista de su base empresarial. Los cambios de fondo se produjeron después del año 1989, cuando las compañías mecánicas se vieron obligadas a enfrentar una situación desfavorable causada por la pérdida de sus mercados tradicionales, la entrada en el mercado checo de nuevos competidores extranjeros (con su disponibilidad de capitales y del know-how) y cambios de estructura de propietarios.

## ACTUALIDAD

La rama, en el marco de la industria transformadora y de la economía checa en general, ha presentado crecimiento durante la última

década, con la excepción del año 2009, cuando la crisis económica global originó una caída de casi un quinto de las exportaciones del sector. Sin embargo, ya en el año 2010 se activa nuevamente el mercado y las exportaciones de maquinaria y de medios de transporte alcanzan el

valor de 72.600 millones USD, demostrando así un índice de 119,7 % en comparación con el año anterior. Una tendencia semejante se sostuvo también en los años siguientes. En el año 2015, las exportaciones llegaron al total de 88 mil millones de USD, con el índice de comparación anual del 91,4 %.

El sector de la industria de construcción de maquinaria, orientado hacia la exportación, al igual que la mayoría de la industria transformadora de la República Checa, presenta a largo plazo (por más de 10 años) un saldo positivo de la balanza comercial (24 mil millones USD en el año 2015). Desde el punto de vista de su estructura territorial, el mayor socio comercial es, sin lugar a dudas tradicionalmente, Alemania, seguida por Reino Unido, Francia, Eslovaquia, España y Bélgica. La República Checa es a su vez el único país de la Europa Central y Oriental (CEE), que ostenta la membresía de la prestigiosa agrupación CECIMO (European Committee for Cooperation in the Machine-Tool Industry).

## Exportación de máquinas y medios de transporte (SITC 7)

Período	USD (miles)	Índice interanual (%)
2008	78 723 730	118.2
2009	60 635 649	77.0
2010	72 606 952	119.7
2011	89 163 034	122.8
2012	85 099 298	95.4
2013	87 467 453	102.8
2014	72 548 796	82.9
2015	88 046 782	121.4
2016	72 740 463	82.6
1-11/2017	75 338 722	

Fuente: Oficina Checa de Estadísticas (ČSÚ)

## FUTURO

La industria de construcción de maquinaria se caracteriza por un grado relativamente alto de sensibilidad respecto al ciclo económico. El estado de la economía checa, al igual que el de nuestros mayores socios comerciales en el exterior, influyen directamente en la demanda de los productos. La industria checa de maquinaria logró superar con relativa rapidez las consecuencias de la crisis económica global, sin embargo, percibe la necesidad de orientar la gama de sus productos hacia máquinas y equipos con mayor valor agregado, basados en nuevos conocimientos alcanzados en las investigaciones mecánicas y nuevas patentes, entre otros gracias a la influencia de las inversiones extranjeras en la fundación de sucursales de diferentes instituciones de investigación y desarrollo en la República Checa.





**DIAMO,**  
empresa estatal,  
Stráž pod Ralskem

[www.diamo.cz](http://www.diamo.cz)

**70** años de  
experiencias



- Nuestra empresa se dedica a la eliminación de las consecuencias de los trabajos de minería de extracción de uranio, minerales polimetálicos y en parte de la minería de carbón en la República Checa. Garantiza también la producción del concentrado de uranio para la energética nuclear.
- Realizamos trabajos de eliminación de residuos de la extracción subterránea de uranio, al igual que amplias obras de saneamiento de las zonas de minería donde se haya extraído uranio por lixiviación in-situ. Atendemos igualmente la purificación de aguas de las minas.
- Administramos las zonas saneadas de extracción, procesamiento de uranio y otros minerales en la República Checa.
- Concluimos con la eliminación técnica de las antiguas minas de carbón mineral, garantizamos el control de las minas abandonadas, administramos los vertederos de desechos peligrosos.

- | Forma legal: empresa estatal
- | Fundador: Ministerio de Industria y Comercio de la República Checa
- | Año de fundación: 1946
- | No. de empleados: 2.748



#### Dirección de la empresa estatal DIAMO

| Máchova 201 | 471 27 Stráž pod Ralskem | República Checa  
| Teléfono: +420 487 894 111 | Teléfono: +420 487 851 338 | Fax: +420 487 851 456 | Correo electrónico: [diamo@diamo.cz](mailto:diamo@diamo.cz)

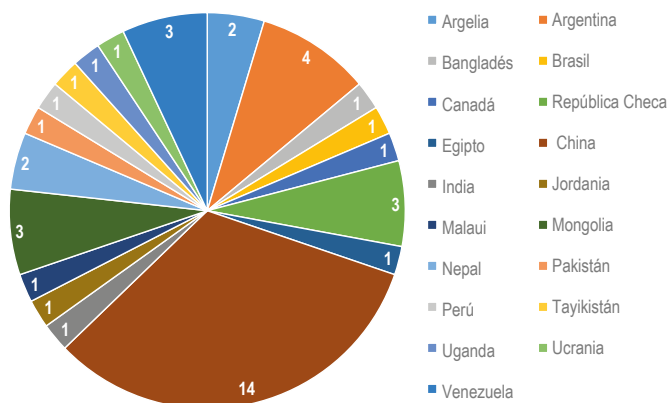


SCHOOL OF  
URANIUM PRODUCTION

[www.wnusunup.cz](http://www.wnusunup.cz)

Máchova 201 | 471 27 Stráž pod Ralskem | República Checa  
Teléfono: +420 487 894 156 | Correo electrónico: [wnusunup@diamo.cz](mailto:wnusunup@diamo.cz)

- La empresa estatal DIAMO gestiona el Centro de Formación Internacional de la Universidad Nuclear Mundial – Escuela de Producción de Uranio (WNU SUP) fundada en 2006, bajo el patrocinio de la Universidad Nuclear Mundial de Londres en colaboración con las organizaciones nucleares internacionales, la OCDE/AEN (Agencia para la Energía Nuclear) y el OIEA (Organismo Internacional de Energía Atómica).
- Desarrollamos y presentamos programas de formación centrados en un entrenamiento profesional en todos los ámbitos de la producción de uranio: exploración de los yacimientos, explotación a través de diferentes métodos de extracción (extracción subterránea, extracción por lixiviación), procesamiento de minerales de uranio, protección del medio ambiente y de la salud de los trabajadores, protección radiológica, eliminación de las consecuencia de la minería, eliminación técnica de las minas



▲ Número de cursos  
(según países)  
2006-2016





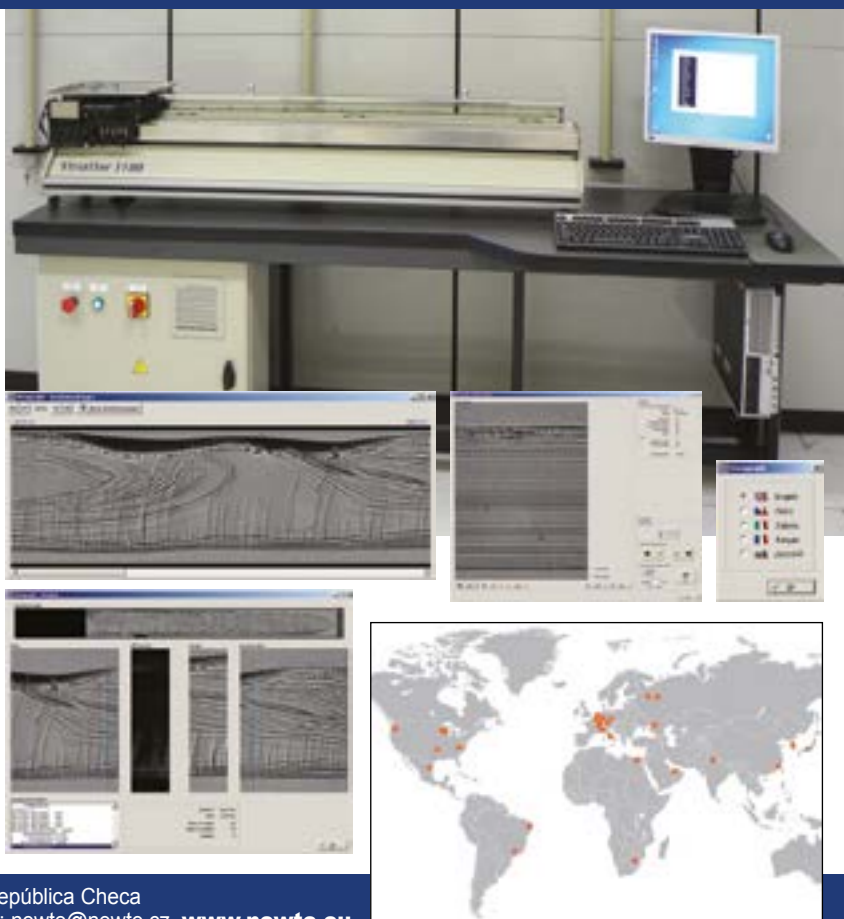


### STRIAGRAPH – STRIATTER 1000™

Un dispositivo puntero para visualización y registro de imperfecciones de vidrio

Striatter 1000 striagraph es un dispositivo capaz de proporcionar, de manera automatizada, estriagráficos de muestras de vidrio. Por estriagráfico se entiende un registro de estrías, burbujas y de otras inhomogeneidades en la capa de vidrio escaneado a lo largo de la muestra. Para asesorar la muestra no es preciso oscurecer el entorno.

El Striatter 1000 está diseñado para las muestras de vidrio de 2–12 mm de grosor y con una anchura de hasta 25 mm. El estriagráfico del total de la anchura se produce aprovechando una evaluación gradual en varios puntos a lo largo de la muestra (longitud máxima de 8000 mm). La muestra se coloca en un contenedor de vidrio lleno de líquido de inmersión situado en la parte superior del dispositivo. El operador introduce los datos correspondientes de la muestra al ordenador y luego pone en marcha la evaluación automática. El sistema óptico se mueve a lo largo de la muestra recordando una serie de encuadres. Una vez completado el proceso de escaneo los datos se evalúan automáticamente, se compilan diferentes imágenes y se crea un protocolo de prueba.



**NEWTE spol. s r. o.**, Jateční 847, 415 01 Teplice, República Checa  
 Tel.: +420 417 531 449, Fax: +420 417 536 531, E-mail: newte@newte.cz, [www.newte.eu](http://www.newte.eu)



Pipelife Czech  
 Miembro del Grupo Pipelife / Europa – Austria

**Fabricante de sistemas de tuberías para la construcción de viviendas e infraestructura.**

- para viviendas – sistema PP-R Instaplast
- para viviendas – sistema PEX / PE-RT
- para infraestructura – sistemas PE para agua y gas
- para infraestructura – sistemas de drenaje de agua

**Buscamos socios – importadores/distribuidores**



**Contacto:** majid.saleh@pipelife.com

[www.pipelife.cz](http://www.pipelife.cz)

# Los equipamientos sanitarios de las empresas checas conquistan el mundo

**Una de las áreas de mayor crecimiento en las exportaciones de la República Checa la forman una amplia gama de materiales sanitarios y equipamientos para los hospitales. La presencia de las empresas checas en el extranjero se debe a la calidad del sistema sanitario del país que cubre todas las ramas de la medicina actual.**

El sistema sanitario checo ofrece un amplio abanico de servicios de la atención ambulatoria, no sólo en hospitales y centros de salud de la administración pública, sino también de entidades privadas. Las empresas checas lideran la fabricación y el suministro mundial de material sanitario, equipos médicos y equipamiento para los hospitales. Sus productos se dirigen año tras año a varios países del mundo tanto en la Unión Europea, como en la Federación Rusa, en los países la ex Unión Soviética (Comunidad de Estados Independientes), también en la región de Sureste Asiático, en EE.UU. y recientemente incluso en los países africanos. Las empresas checas destacan cada vez más por productos y equipamientos con gran valor agregado, es decir, los que ofrecen un importante componente en investigación, sector electrónico e informático.

## EXPORTACIONES SUPERIORES AL 60 %

Las exportaciones checas en el sector sanitario han aumentado su dinamismo especialmente en los últimos cinco años, datos confirmados también por la Sociedad Aseguradora de Exportaciones Estatal EGAP que en el pasado ofrecía seguros a las empresas checas en las exportaciones de equipamientos de hospitales en países menos desarrollados y de mayor riesgo en decenas o hasta cientos de millones de coronas checas. En los últimos cinco años las exportaciones de equipamientos sanitarios a dichas regiones logran valores de casi 6 mil millones (244 millones USD). No obstante, cuando las estadísticas también reflejan las exportaciones de equipamientos de los fabricantes checos en los países de la Unión Europea, incluyendo

todo el equipamiento sanitario, la dinámica del crecimiento destaca aún más, según confirman los datos del Ministerio de Salud de la Rep. Checa:

desde 2010, donde la República Checa destina a las exportaciones equipamiento sanitario por un valor de 15.800 millones de coronas (642 millones USD), en 2015, las exportaciones de las empresas checas crecieron casi un 60 % - 25.200 millones de coronas checas (1.000 millones de USD).

## EQUIPAMIENTOS DE CARÁCTER VERSÁTIL

En los últimos años, en los mercados extranjeros de máxima competencia se han establecido varias empresas checas que suministran los equipos sanitarios. La alta aceptación de estos equipos se define por tres factores claves compartidos por los productores checos: uno, la investigación mediante la cual se logran altos parámetros técnicos; dos, el diseño que ayuda en la venta del producto y tres, la calidad que implica la confiabilidad de los productos; con los tres criterios cumplen por ejemplo los instrumentos médicos e implantes traumatológicos, equipamientos de fisioterapia y transporte, conductos de gases medicinales y técnicos, esterilizadores, equipos de radiación de cobalto, equipos para anestesiología o camas ajustables para hospitales.

## PRIMA LA CALIDAD

Muchos de los exportadores checos de calidad son miembros de la Asociación de Fabricantes y Proveedores de Productos sanitarios que asocia a más de cien empresas checas del sector que destacan por su excelencia, alcanzando una facturación de 17.000 millones de coronas checas al año (691 millones USD), donde las exportaciones representan el 35 %. Los miembros de la Asociación colaboran con varios centros de investigación universitarios, por ejemplo, con la Universidad Técnica de Praga, Universidad Técnica de Brno, Universidad de Tomáš Baťa de Zlín o Universidad Masaryk de Brno - una prueba de que los fabricantes checos centran su atención en la calidad, el nivel técnico y la capacidad de competir de sus productos del sector sanitario.

*Nota: 1 USD = 24,600 CZK (tipo de cambio promedio estipulado por el Banco Nacional Checo ČNB en enero de 2016)*



# [Maquinaria agrícola en un intenso proceso de incorporación al comercio internacional]

*Las máquinas agrícolas cuentan entre los artículos exportables tradicionales de la República Checa. En los últimos 30 años, las características de las máquinas cambiaron radicalmente, la técnica agrícola es hoy completamente comparable con las ramas de altísimos requisitos tecnológicos, utilizando los materiales más modernos y tecnologías espaciales. Las producciones sofisticadas no han perdido su presencia en las fábricas checas, las empresas responden con mayor celeridad a la demanda, ofertando nuevos modelos y una mayor calidad del acabado, manteniendo precios competitivos, haciéndose respetar en el mercado internacional.*

En la República Checa, hay aproximadamente un centenar de fabricantes de técnica agrícola y silvicultora. La Asociación de técnica agrícola y silvicultora, A.ZeT, reúne a 44 empresas, entre los fabricantes checos más destacados. La producción total de las empresas – miembros alcanza aprox. 19 mil millones de CZK (aprox. 700 millones de euros), importe que representa el 80 % de la producción total de la rama. Calculando el total de las exportaciones checas de esta especialidad en 15.900 millones de CZK (aprox. 585 millones de euros), la participación de los miembros de A.ZeT supera el 85 %. Los productores de la técnica agrícola, de acuerdo a las estimaciones

internacional. Prácticamente hasta el año 2008, resultaba pareja la importación de la maquinaria agrícola y la venta de los productos checos de este rubro en el mercado internacional. Al igual que las ventas nacionales, el comercio exterior presentó una brusca caída en los años 2009 y 2010, de aprox. 30 % en comparación con el período anterior. En el año 2011, el comercio exterior se volvió a activar, con una tendencia que se sostuvo también en los años siguientes. La cifra de negocios de la técnica agrícola en el comercio exterior en el año 2015 superó el total de 33 mil millones de CZK, manteniéndose un nivel relativamente parejo de las exportaciones (16 mil millones de CZK) e importaciones (17.500 millones de CZK). Resumiendo, el volumen de la mercancía importada iguala prácticamente a la que el país logra exportar.

Los mayores socios comerciales son los países vecinos: Alemania, Austria, Eslovaquia y Polonia. Lógicamente, depende mucho de

de la Asociación, brindan el empleo a aprox. 10.000 personas en la Rep. Checa, número que corresponde a una tercera parte de los que empleaba hace 20 años.

## COMERCIO EXTERIOR

Registramos un índice cada vez mayor de la integración de las entidades checas en el comercio

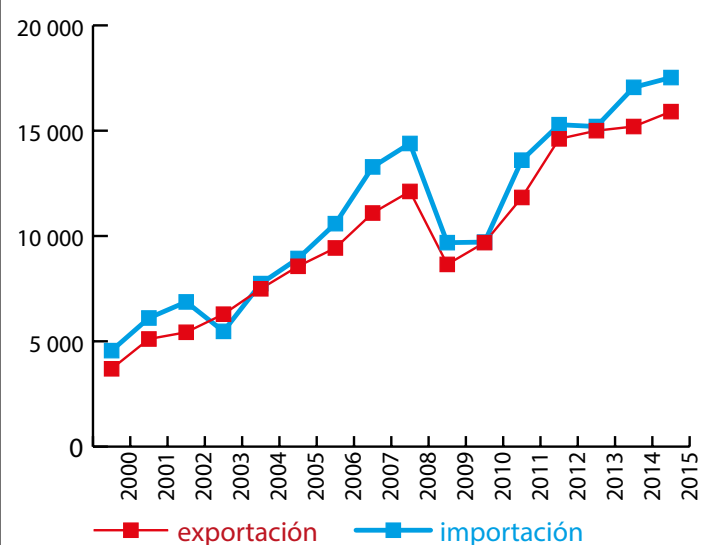


Foto: firmas de archivos Zetor





**Desarrollo de los indicadores del comercio exterior - producción de maquinaria agrícola y silvicultora (en millones de CZK/coronas checas)**



Fuente: Ministerio de Industria y Comercio de la Rep. Checa 1EUR=27,50 CZK/coronas checas

la gama concreta de los productos: Zetor resulta tradicionalmente exitoso en el mercado polaco, escandinavo y balcánico, pero los diferentes productores encuentran sus clientes también en los países de la ex URSS: Rusia, Ucrania, países bálticos, y poco a poco logra imponerse también en los nuevos países miembros de la UE: Rumanía y Bulgaria.

Las posiciones de mayor peso entre los productos exportables de la rama resultan ser las máquinas para la cosecha de plantas forrajeras, donde clasifican las segadoras, incluidas las cortadoras de césped, rastrilladoras, esparcadoras, etc., representando aprox. un 40 % de la exportación, los tractores participan con el 22 % y el tercer producto exportable de mayor peso son las máquinas para la preparación de tierra, igualando prácticamente a los tractores.

Con una gran satisfacción observamos el exitoso retorno de la marca Zetor a los mercados europeos más importantes. Dicha empresa logra exportar casi el 90 por ciento de su producción, el resto es vendido en las Repúblicas Checa y Eslovaca. Uno de los productos que mayor interés ha despertado en las recientes ferias de Hannover y de Brno ha sido la presentación de la tendencia de diseño "Zetor by Pininfarina", concepto creado en colaboración con la renombrada empresa diseñadora; el nuevo aspecto llamó atención de todos los visitantes y con el tiempo será aplicado en toda las líneas de productos de la marca Zetor.

### CALIDAD DE LOS PRODUCTOS CHECOS – COMPARABLE CON LOS NIVELES EUROPEOS

En los campos y establos europeos podemos encontrar una gran cantidad de máquinas y equipos desarrollados y fabricados en nuestro país, pero que por razones comerciales usan las marcas y colores de los socios comerciales extranjeros correspondientes, otro testimonio de la alta calidad de los productos checos.

### VENTAJAS, TENDENCIAS Y EXPECTATIVAS

Nuestra industria de maquinaria agrícola cuenta con una relativa ventaja – desde el punto de vista de la estructura de los diferentes fabricantes, se trata en su mayoría de empresas pequeñas y medianas, capaces de responder con flexibilidad a los requisitos de la demanda, ofertando a la vez una sólida producción en serie de máquinas que correspondan exactamente a las necesidades y deseos del cliente. La técnica agrícola refleja los requisitos de los agricultores que exigen una mayor eficiencia de las máquinas, una mejoría de la calidad de las diferentes maniobras, que tengan como resultado la llamada agricultura de precisión. La terminología de la rama se asemeja a la industrial: se empieza a hablar de la Agritécnica 4.0, que comprende el uso de ICT no solo en las máquinas en su conjunto, la interconexión de las diferentes máquinas y tecnologías en una red de datos inteligente y el uso de los sistemas de navegación exacta de los tractores y de equipos autopropulsados, sino también el monitoreo y control de los diferentes órganos y grupos de trabajo. En todos los aspectos mencionados, los fabricantes checos logran competir y defender sus resultados a nivel internacional.

Dušan Benža

Director del secretariado de la Asociación de la técnica agrícola y silvicultora A.ZeT

E-mail: zet.agro@post.cz

www.zetis.cz

## COMPAÑÍA DE REVOLUTION 13

Nos ocupamos de un desarrollo, una producción y una venta de los parques de fitness de la máxima calidad para el entrenamiento de calle y la calistenia. Por ejemplo, se pueden ver nuestras obras en España, Portugal, Francia, Alemania, Austria, Noruega, Croacia o en Gran Bretaña y pronto se podrán visitar también en los EE.UU. y Australia.

## NUESTRA OFERTA

Desde nuestro nacimiento mismo, en 2012, nuestra producción se va concentrando exclusivamente en alcanzar la mayor calidad posible desde la selección de los mejores materiales hasta el tratamiento técnico y la atención a nuestros clientes. Se realizan nuevos elementos en colaboración con los entrenadores personales y los deportistas de alto nivel empujando las fronteras mismas del entrenamiento de calle.

## NUESTROS CLIENTES

La construcción de los parques de RVL13 es muy flexible – desde soluciones generales hasta proyectos individuales de llave en mano. Gracias a un sistema de lego inconfundible, se puede encontrar una solución apropiada literalmente para todos. Entre nuestros clientes más comunes se encuentran las ciudades, las escuelas, los campings, los clubes deportivos, las piscinas públicas, el ejército, la policía y muchos otros.

## DE ESTA MANERA, NOS GUSTARÍA ENCONTRAR DISTRIBUIDORES LOCALES FIABLES.

### Contactos:

WEB: [rvl13.com/en](http://rvl13.com/en)

TEL: (+420) 721 443 652

Correo-e: [export@rvl13.com](mailto:export@rvl13.com)

Facebook: [facebook.com/rvl13/](https://facebook.com/rvl13/)





# [República Checa – un destino turístico que enamora]

*La República Checa es uno de los países que destacan por su próspero turismo. Con diez millones de habitantes es un destino tranquilo y seguro que ofrece monumentos históricos, una hermosa naturaleza, balnearios de renombre mundial, una red de hoteles de lujo y un entorno ideal para las actividades de ocio. En los últimos años Chequia es también reconocida por su turismo de congresos, ya que en especial las grandes ciudades disponen de la capacidad necesaria para ello.*

Durante la primera mitad de 2016, el país recibió a 13,6 millones de turistas, lo que representa un crecimiento anual del 10,3 %. Los ingresos de la economía checa provenientes del turismo en la primera mitad de 2016 alcanzaron 73.600 millones de coronas (2.700 millones de euros), el crecimiento interanual es un 5,3 % según los datos estadísticos del balance de pagos del Banco Nacional Checo. El principal propósito de las visitas turísticas a la República Checa es: vacaciones (65 %), reuniones de trabajo (16 %) y visita de familiares o amigos (12 %). En esta evolución positiva del turismo checo también influyen entre otros, los siguientes factores: la celebración de importantes eventos deportivos y culturales, y de forma sustancial la seguridad del país, que este año ha sido elegido como el 6º lugar más seguro en la lista de los países de Global Peace Index. En la actualidad, el turismo representa el 3 % del PIB del país y emplea a 230 mil personas.

## CAPITAL DE CONGRESOS

En los últimos años, la República Checa figura entre los 30 países más aptos para el turismo de congresos y Praga, la metrópoli checa, aparece incluso entre las 15 ciudades preferidas. Dicha evaluación se debe entre otros factores al éxito de varias conferencias de importancia mundial celebradas en Praga en este período. Una economía estable, su ubicación estratégica, un clima favorable, una gran variedad de lugares de interés turístico y un alto nivel de los servicios brindados en los centros de congresos son los factores que convierten a Praga en un destino atractivo. Ofreciendo modernas instalaciones hoteleras con una amplia oferta de salas de congresos que incluye un avanzado equipamiento técnico, el Centro de Congresos vivió

una extensa remodelación; y el Aeropuerto Internacional Václav Havel sigue ampliando su capacidad y servicios, siendo cada día el destino de numerosos vuelos internacionales tanto de aerolíneas de renombre, como de compañías de bajo coste.

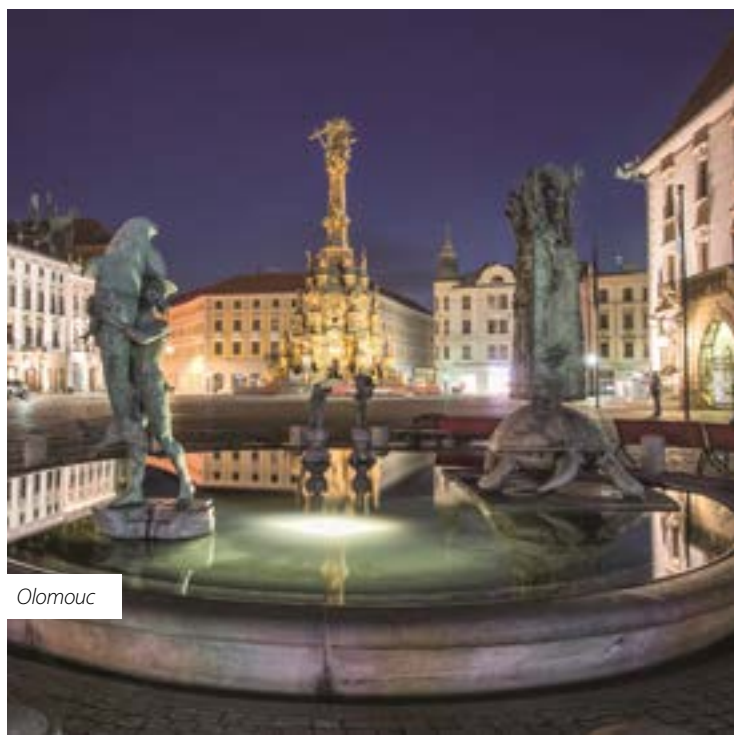
## OFERTA EN BALNEARIOS

Los balnearios representan también un segmento importante del turismo del país. Las regiones de Bohemia y Moravia son muy ricas en fuentes minerales, gracias a las cuales, crecieron en el pasado numerosos balnearios de gran renombre que destacan a nivel mundial. La obra del hombre unida a la exuberante naturaleza de estos destinos ha ganado un prestigio mundial y se ha convertido en una importante aportación medicinal y económica del país. El uso de fuentes termales naturales, baños, aguas minerales y tratamientos especializados en los balnearios gozan de una larga tradición. Hay balnearios en todas las zonas del país, no obstante, las regiones de Karlovy Vary, Ústí n. L., sur de Bohemia, Hradec Králové, Zlín y Olomouc disponen de mayor capacidad de tratamiento.

## BUSCANDO SALUD Y DESCANSO

Al producirse cambios en el estilo de vida en los últimos tiempos, los balnearios checos van adaptando y ampliando su habitual oferta de tratamientos en nuevas formas de programas de relax, regeneración y antiestrés, aptos para empresarios y directivos que soportan un exigente ritmo profesional. Cerca de 40 balnearios de toda la República Checa ofrecen dichos programas especiales, ampliados con una gama de actividades de descanso (golf, tenis, fitness, ciclismo etc.).

El golf influye de forma creciente en la tendencia positiva de las estadísticas del turismo, puesto que decenas de campos de golf de una gran calidad, se encuentran, además, cerca de lugares que destacan por su belleza natural y sus monumentos históricos. La República Checa dispone de más de 130 clubes de golf y los amantes de este juego pueden disfrutar de más de 70 campos. Los más apreciados, con los niveles de servicios de más alta calidad, crecieron en los alrededores de Praga y en el llamado triángulo de balnearios de Bohemia occidental cerca de Karlovy Vary y al norte de Moravia.



Olomouc



## [ INSTITUCIONES ]



CONFEDERATION OF INDUSTRY  
OF THE CZECH REPUBLIC

## CONFEDERACIÓN DE INDUSTRIA Y TRANSPORTE DE LA REPÚBLICA CHECA

Es la unión de patronales no gubernamental, independiente más grande de la República Checa que representa el grueso de la industria y del transporte. Asocia 28 uniones sectoriales y 134 empresas miembro, representando a más de diez mil entidades, sumando más de 800.000 empleados.

**Su misión** consiste en defender los intereses comunes de sus miembros e influir sobre la política económica y social del gobierno con el objetivo de crear condiciones óptimas para las actividades empresariales que respetando los principios éticos puedan aumentar la competitividad de sus miembros, así como una la prosperidad sostenible a largo plazo de la sociedad checa. La Confederación coordina y vela por los intereses de sus miembros principalmente en el Consejo del Acuerdo Económico y Social, siendo esta la plataforma para las negociaciones entre el gobierno, patronales y sindicatos sobre los principales temas políticos, económicos y sociales.

La Confederación apoya el establecimiento de la cooperación en los ámbitos del comercio e inversiones entre empresas checas y extranjeras mediante **misiones empresariales**, conferencias, reuniones bilaterales y multilaterales y participación de sus miembros en ferias, exposiciones y seminarios especializados. La confederación formula y promueve los intereses de patronales y empresarios de la Rep. Checa **en organizaciones europeas e internacionales**, principalmente como miembro de la Confederación europea de organizaciones empresariales (BUSINESSEUROPE) en el marco del Comité Consultivo Empresarial e Industrial de la OCDE (BIAC). A través de acuerdos, colabora de forma activa con otras uniones de patronales, cámaras de comercios y otras instituciones económicas en el extranjero.

### *Svaz průmyslu a dopravy České republiky* *Confederación de Industria y Transporte* *de la República Checa*

Freyova 948/11, 190 00 Praga 9  
Teléfono: +420 225 279 111  
Correo electrónico: [spcr@spcr.cz](mailto:spcr@spcr.cz)

Para más información sobre la confederación de industria y transporte de la República Checa consulte: [www.spcr.cz](http://www.spcr.cz)



## CÁMARA DE COMERCIO CHECA

La cámara de Comercio Checa por ley promueve y protege los intereses y necesidades de los empresarios checos, y apoya su desarrollo. Está formada por una red regional de cámaras de comercio, asociaciones, uniones profesionales y de oficios en todo el territorio. En consecuencia, una amplia base de miembros puede aprovechar los servicios específicos, incluyendo eventos de apoyo y programas internacionales.

Aunque la membresía en la Cámara de Comercio Checa no es obligatoria, ésta ofrece tanto a sus miembros, como a los demás servicios que cumplen con los estándares de las cámaras de comercio en los países de la Unión Europea:

- | organización de eventos empresariales internacionales y bilaterales para la toma de contactos (misiones outgoing e incoming)
- | organización de misiones empresariales de los representantes oficiales de la Rep. Checa en el transcurso de las visitas oficiales en el extranjero
- | misiones empresariales con ocasión de la participación oficial de la Rep. Checa en ferias y exposiciones extranjeras
- | misiones de los inversionistas extranjeros para las PYMES checas
- | organización de seminarios, talleres, foros de negocios eventos similares con orientación sectorial y territorial
- | participación en programas y actividades de la Unión Europea
- | búsqueda de socios comerciales en la Rep. Checa y en el extranjero, asesoramiento en materia de comercio exterior
- | soporte activo para la penetración en los mercados extranjeros
- | soporte en la consecución de certificaciones de exportación
- | análisis de mercados extranjeros
- | publicación de ofertas y demandas de las empresas extranjeras en la página web de la Cámara de Comercio

### *Hospodářská komora České republiky*

Florentinum  
Na Florenci 2116/15, 110 00 Praga 1  
Teléfono: +420 266 721 300  
Correo electrónico: [office@komora.cz](mailto:office@komora.cz)

Para más información: [www.komora.cz](http://www.komora.cz)

**agados**  
**TRAILERS**



# La tradición **Y EL PROGRESO**



**AGADOS, spol. s r.o.,**  
fabricante checo tradicional  
de remolques de un peso  
total de 300 - 3.500 kg, de los  
que la mayoría de modelos  
de veras puede rodar incluso  
a 130 kms por hora.





SINCE 1934



## L-39 NG

OMNIPOL a.s. not only provides electronic systems but also aviation and aerospace equipment. The company is a strategic partner in development of L-39NG, new generation of jet trainer aircraft. The new design is based on the heritage of the proven and reliable L-39 Albatros, with over 3000 aircraft produced. The new L-39NG is equipped with electrically started FJ44-4M engine, offering more power, higher efficiency, faster acceleration, lower maintenance and flawless reliability.

[www.omnipol.com](http://www.omnipol.com)

EXPERIENCE • INNOVATION • SOLUTIONS



## CÁMARA DE COMERCIO INTERNACIONAL DE LA REPÚBLICA CHECA

**Cámara de comercio Internacional** – la ICC (CCI) fue creada en 1919 en París. Su misión consiste en fomentar el comercio mundial. En la actualidad incluye miles de sociedades y asociaciones de más de 130 países. ICC Rep. Checa ofrece sus servicios desde hace más de 15 años.

**Prestigio** – a través de sus comités nacionales ICC los empresarios transmiten sus intereses, posturas y opiniones a los representantes de los altos órganos, instituciones y gobiernos, incluyendo la ONU, UE, OMC, OCDE, ante las cuales la ICC es de un estatuto asesor de máximo nivel.

**Reglas** – ICC dispone de una autoridad inalterable para crear normativas según las cuales se rige el comercio internacional. Las reglas se utilizan en los intercambios regulares y se han convertido en una parte intrínseca del comercio internacional del mundo entero. Por ejemplo, Incoterms® 2010, reglas de la práctica bancaria, ejemplos de contratos internacionales.

**Partenariado** – la ICC brinda una gama amplia de servicios, incluyendo la realización de arbitrajes en el marco de la Corte Internacional de Arbitraje ICC de París, además organiza eventos de formación, ofrece asesoramiento y crea condiciones para las reuniones con los socios comerciales extranjeros.

**Reuniones territoriales** – el objetivo de estos eventos es apoyar la diplomacia checa, presentar las oportunidades de negocios y de inversiones para los exportadores, ayudar a diversificar las exportaciones checas y crear contactos comerciales útiles. Cursos especializados – especialmente sobre temas relacionados con la realización del comercio mundial: Incoterms® 2010, garantías bancarias y URDG 758, cartas de crédito Standby, contrato de compraventa internacional.

ICC Rep. Checa en colaboración con el Ministerio de Industria y Comercio creó el documento “**Estrategia de la competitividad de la Rep. Checa y la Estrategia de Exportaciones de la Rep. Checa para el período 2012 - 2020**”.

*Národní výbor Mezinárodní obchodní komory v České republice*

*Comité Nacional de la Cámara de Comercio Internacional de la República Checa*

Florentinum, Na Florenci 2116/15, 110 00 Praga 1

Teléfono: +420 257 217 744

Correo electrónico: [icc@icc-cr.cz](mailto:icc@icc-cr.cz)

Para más información: [www.icc-cr.cz](http://www.icc-cr.cz)

## LA CONFEDERACIÓN DE UNIONES EMPRESARIALES DE LA REPÚBLICA CHECA

- Asocia ocho uniones representativas de patronales del sector de la construcción, industria textil, PYMES, cooperativa, agricultura, minería e industria petrolera, transporte, industria maderera, educación, sanidad, cultura y servicios sociales;
- Representa a más de 22 mil entidades miembros cuyo número de empleados supera 1,3 millones;
- Fomenta los intereses específicos de sus miembros en la legislación y otros ámbitos;
- Formula los intereses comunes empresariales y de los empresarios y los plantea en coordinación con los órganos del estado correspondientes, las demás organizaciones de empresarios y sindicatos y sobre todo en los diferentes tipos de consultas con el gobierno;
- Colabora con la Confederación de Industria y Transporte de la Rep. Checa, Cámara Económica de la Rep. Checa, Cámara Agrícola, Unión de comercio y turismo, Asociación de cooperativas y otras organizaciones;
- Es uno de los agentes sociales que representa a los empresarios en el Consejo del acuerdo económico y social (Tripartito).

### Entre los miembros de la Confederación están

1. Asociación de la industria textil y del cuero
2. Asociación de empresarios y personas que trabajan por cuenta propia de la Rep. Checa
3. Unión de cooperativas de producción checas y moravas
4. Unión de empresarios en la construcción de la Rep. Checa
5. Unión de patronales de la Rep. Checa
6. Unión de empresarios de minería e industria petrolera
7. Unión agrícola de la Rep. Checa
8. Unión de cooperativas de consumo checas y moravas

*Konfederace zaměstnavatelských a podnikatelských svazů ČR  
Confederación de las Uniones de Patronales y Empresarios de la Rep. Checa*

Václavské náměstí 21, 113 60 Praga 1

Teléfono: +420 222 324 985

Correo electrónico: [kzps@kzps.cz](mailto:kzps@kzps.cz)

Para más información consulte: [www.kzps.cz](http://www.kzps.cz)



## AGENCIA PARA FOMENTAR LAS ACTIVIDADES EMPRESARIALES E INVERSIONES CZECHINVEST

### CzechInvest:

#### Socio para sus actividades empresariales

La agencia para fomentar las actividades empresariales e inversiones CzechInvest es una organización gubernamental regida por el Ministerio de Industria y Comercio de la Rep. Checa. Su objetivo consiste en aumentar la competitividad de la economía checa mediante el apoyo de las PYMES, infraestructura empresarial y la innovación. Atrae inversiones extranjeras de fabricación, servicios estratégicos y centros tecnológicos a la República Checa y apoya las empresas de nuestro país en su expansión.

CzechInvest promueve a la República Checa en el extranjero como un lugar atractivo para las inversiones y es la única organización autorizada para presentar solicitudes de ayuda en inversiones a los órganos superiores. También apoya a las empresas checas interesadas en participar en las cadenas de suministro de las empresas multinacionales.

Mediante sus servicios y programas de desarrollo, CzechInvest fomenta el desarrollo de las empresas nacionales, inversionistas checos y extranjeros de cualquier ámbito empresarial.

#### Todos los servicios se facilitan gratuitamente.

### CzechInvest

Štěpánská 15, 120 00 Praga 2

Teléfono: +420 296 342 579

Correo electrónico: fdi@czechinvest.org

Para más información sobre CzechInvest consulte:  
[www.czechinvest.org](http://www.czechinvest.org)



## CENTRAL CHECA DE TURISMO – CZECHTOURISM

La central checa de turismo - CzechTourism promueve la República Checa como un destino turístico atractivo tanto en el extranjero como en el país. Sus socios son los representantes de las instituciones regionales y de las propias regiones turísticas, gerencias de los destinos turísticos, ciudades, municipios y público empresarial en general. Gracias al conjunto de todas sus actividades promueve el interés en la singularidad de la República Checa e inspirar al público de destino a su visita. Su objetivo es lograr un constante aumento en la llegada de turistas y un apoyo sistemático al desarrollo del turismo nacional.

Todas las campañas de marketing acentúan su estrategia de comunicación, en la que se presenta a Chequia como un país de historias y vivencias, es decir, un país donde no solo podemos descubrir unas historias, sino también vivirlas y compartir nuestras experiencias con nuestros queridos y transmitirles las positivas sensaciones vividas. La agencia cuenta con una red de representación internacional, coopera de forma activa con los medios de comunicación y en las ferias se dirige a los socios del sector TravelTrade. Organiza viajes de descubrimiento a la Rep. Checa para los representantes de los medios de comunicación y los touroperadores. De manera sistemática facilita novedades, tendencias y análisis del ámbito turístico al público especializado a los medios de comunicación nacionales. Funciona como un servicio para las regiones y el segmento B2B en el sector turístico, permitiéndoles su presentación en el extranjero, logrando un alto nivel de participación que difícilmente lograrían usando solamente sus propias fuerzas y medios.

La agencia CzechTourism es una organización gubernamental del Ministerio de Fomento de la Rep. Checa.

### Česká centrála cestovního ruchu – CzechTourism Central Checa de Turismo – CzechTourism

Vinohradská 46, P.O.Box 32, 120 41 Praga 2

Teléfono: +420 221 580 111

Correo electrónico: Info@czechtourism.cz

Para más información consulte: [www.czechtourism.com](http://www.czechtourism.com)

## CENTROS CHECOS

Los Centros Checos son las agencias del Ministerio de Asuntos Exteriores de la Rep. Checa encargada de promover el país en el mundo. Impulsan el panorama cultural checo en el extranjero. Para defender los intereses checos trabajan en 22 metrópolis internacionales de 3 continentes y forman parte de la asociación de las instituciones culturales europeas **EUNIC**.

Los Centros Checos brindan apoyo a **la industria cultural y creativa checa de todos los sectores**. Presentan la República Checa como un país moderno con una amplia tradición cultural. Conectan y desarrollan la cooperación de las instituciones culturales extranjeras, especialistas y de artistas individuales con las entidades checas.

En el ámbito de la educación, la ciencia, la investigación y la innovación, con respecto a universidades, escuelas de educación superior e instituciones especializadas, ayudan en el desarrollo de su cooperación, promueven el éxito de la ciencia checa en el extranjero y apoyan la enseñanza y la promoción del checo en el mundo.

En el ámbito de apoyo a las relaciones económicas exteriores ayudan a defender los intereses comerciales de la Rep. Checa en el extranjero.

También apoyan la Rep. Checa como destino turístico de interés en colaboración con sus socios. En esta tarea, la principal misión de los Centros Checos en este campo es dar a conocer las regiones del país en el extranjero.

Los Centros Checos cumplen asimismo el rol de centros de comunicación como fuente de información sobre la República Checa, para el público general y especializado en el extranjero, para los medios de comunicación y entidades internacionales.

### Česká centra – centrála Centros Checos - central

Václavské nám. 816/49, 110 00 Praga 1  
Teléfono: +420 234 668 211  
Correo electrónico: info@czech.cz

Para más información consulte : [www.czechcentres.cz](http://www.czechcentres.cz)

## CENTRO PARA EL DESARROLLO REGIONAL DE LA REPÚBLICA CHECA – ENTERPRISE EUROPE NETWORK

El Centro para el Desarrollo Regional de la República Checa (en adelante solo Centro) es una organización gubernamental cuyo principal cometido es fomentar la política regional del gobierno, aprovechando los recursos de la Unión Europea. Facilita servicios especializados en el fomento de la competitividad de las PYMES y su principal atención se centra en la administración y el control en el uso de los fondos europeos.

El Centro forma parte de la red europea de asesoramiento para las PYMES - Enterprise Europe Network (EEN). Dicha red se creó en el año 2008 por la Comisión Europea para fomentar las actividades empresariales. En la actualidad tiene un carácter global cogenerando 600 lugares en más de 60 países, donde trabajan más de 4.000 especialistas, en la Rep. Checa está representada por el consorcio de seis socios. A parte de hallarse en todos los países miembros de la UE, también está en varios países de Asia, Sudamérica y Norteamérica o en Australia. A parte de asesoría individual para las empresas, Enterprise Europe Network organiza también seminarios y conferencias especializadas. Es capaz de organizar la participación de las empresas en las bolsas comerciales internacionales. Su capacidad de encontrar los contactos de la base de datos especializada internacional de ofertas y demandas para los empresarios es de importancia cabal. Otra actividad representa la publicación del material especializado sobre las actividades empresariales en la UE.

Las empresas aprecian las oportunidades de reunirse a nivel internacional ofrecidas por las grandes ferias internacionales organizadas por EEN por ejemplo, la Feria Internacional de Maquinaria (MSV) de Brno o la Feria de la Construcción FOR ARCH de Praga.

Los servicios Enterprise Europe Network están financiados del programa de la Unión Europea COSME por el contrato de subvención número 737766 y por el Ministerio de Industria y Comercio.

### Svaz průmyslu a dopravy České republiky Centro para el Desarrollo Regional de la República Checa - Enterprise Europe Network

U Nákladového nádraží 3144/4, 130 00 Praga 3  
Teléfono: +420 225 855 312  
Correo electrónico: crr@crr.cz, een@crr.czz

Más información en: [www.crr.cz/een](http://www.crr.cz/een), [www.een.cz](http://www.een.cz)





## AGENCIA CHECA PARA EL FOMENTO DE NEGOCIOS/CZECHTRADE DEVELOP YOUR INTERNATIONAL BUSINESS

La agencia estatal para el fomento de las exportaciones CzechTrade es una organización gubernamental fundada por el Ministerio de Industria y Comercio de la Rep. Checa. Uno de los principales objetivos de la agencia consiste en desarrollar el comercio internacional y la cooperación mutua entre entidades empresariales checas y extranjeras.

Nuestro equipo profesional, incluidos especialistas en gestión de negocios internacionales, les ofrece una amplia gama de servicios mediante los cuales ayudaremos a su empresa encontrar un proveedor o socio de negocios adecuado en la República Checa, de forma fiable. Las empresas checas gozan de una merecida fama de socios y proveedores de confianza con productos tecnológicos y servicios de máxima calidad.

### Servicios gratuitos de la red de oficinas extranjeras de CzechTrade

- | Búsqueda profesional de socios de negocios checos
- | Consulta inicial por teléfono o personal con un representante de la oficina extranjera en cuanto al potencial de los proveedores checos en función de su requisito
- | Datos básicos sobre el sector de interés de la República Checa
- | Identificar y crear una lista de proveedores potenciales de la República Checa en el marco de un sector previamente especificado
- | Publicar y enfocar una demanda concreta entre los proveedores checos y averiguar su interés en colaborar
- | Organizar un encuentro con los proveedores potenciales de la república Checa en el marco de los llamados Sourcing Days

### Servicios online

#### Czech Business Partner Search

En el formulario online de la página web pueden especificar sus requisitos. El equipo de especialistas de CzechTrade les ayudará a buscar contactos de proveedores de mercancías y servicios procedentes de la República Checa según sus requisitos.

#### Directorio de exportadores checos

El directorio de exportadores checos es la base de datos oficial online de exportadores checos donde encontrarán sus potenciales socios comerciales de la República Checa. El directorio está disponible en 13 idiomas en <http://exporters.czechtrade.cz>.

#### Portal BusinessInfo.cz [www.businessinfo.cz](http://www.businessinfo.cz)

Web oficial para los empresarios extranjeros que buscan información, asistencia o contactos para sus actividades comerciales en la República Checa. El portal está en inglés. Se puede traducir a otros idiomas mediante la aplicación Traductor de Google.

### Česká agentura na podporu obchodu / CzechTrade Oficina Central

#### Agencia Checa para el Fomento de Negocios / CzechTrade sede central

Dittrichova 21, 128 01 Praga 2

Línea verde: +420 224 907 820

Correo electrónico: [info@czechtrade.cz](mailto:info@czechtrade.cz)

Para más información consulte: [www.czechtrade.eu](http://www.czechtrade.eu)

# Czech Business and Trade

1928  
2018



czech.  
business  
& trade

**PROFESSIONAL ECONOMIC MAGAZINE WITH A LONGER THAN 90-YEAR TRADITION, WHICH INFORMS ABOUT THE STANDARD AND PROSPECTS OF THE CZECH ECONOMY**

**IT IS DESIGNED FOR FOREIGN PERSONS INTERESTED IN BUSINESS IN THE CZECH REPUBLIC**

**CONTENTS:** topical information about the business environment, the industrial sectors and the different regions, and presentation of prominent Czech firms with good prospects

**PRICE:**

Europe by air mail: EUR 68/year  
Overseas by air mail: EUR 75/year  
Czech Republic: CZK 1 000/year

**ORDERS AT:** [www.ppagency.cz/sbs.html](http://www.ppagency.cz/sbs.html)





# TechniStone®

## everlasting beauty

Fabricante de superficies de cuarzo con presencia global  
Calidad europea  
Material altamente resistente para topes de cocina y baño

Altamente resistente a:



agua



arañazos



jugos  
naturales



bacterias



manchas

Certificados y afiliación a:



Technistone, a.s.  
Bratři Štefanu 1070, 500 03  
Hradec Králové, Czech Republic  
Teléfono: +420 495 714 711  
E-mail: sales@technistone.com



[www.technistone.com](http://www.technistone.com)

everlasting beauty **TechniStone®**





## [ La sociedad anónima Technistone, a.s. ]

La sociedad anónima Technistone, a.s. es un productor mundial de piedra endurecida con la tradición de más de veinte años y cuya producción se basa en la tecnología italiana original Breton. Gracias a sus características únicas y su diseño intemporal, el producto TechniStone® es requerido por sus clientes a nivel mundial. La investigación y el desarrollo propios continuos, que reflejan los nuevos conocimientos y requerimientos del mercado, desembocaron en una materia compacta, no porosa, inocua para la salud, con la mínima absorción y alta resistencia superficial. La amplia gama de tonos de colores y acabados ofrece aplicaciones tanto interiores como exteriores. Su popularidad, funcionalidad y confiabilidad se evidencian por el número de proyectos privados y comerciales que se están implementando. La rica experiencia en el campo de la fabricación de productos de diseño único predestina una amplia red de distribución no sólo en Europa sino también a nivel mundial. La empresa exporta con éxito a más de 70 países en los 5 continentes. El establecimiento sistemático de la red de distribución en Latinoamérica comenzó en 2006, cuando las primeras entregas se hicieron a Venezuela y poco después a Brasil. En 2007, la TS participó activamente en varias ferias comerciales en Brasil pudiendo así encontrar a nuevos clientes y luego realizar entregas a Argentina y Colombia. Con la excepción de Venezuela, estamos trabajando con todos nuestros primeros clientes hasta hoy en día, y mientras tanto pudimos establecer cooperación comercial en varios países más pequeños como Ecuador, Guatemala, República Dominicana o algunas otras islas del Caribe.

Un cambio significativo en la presencia de la empresa Technistone, a.s. en Latinoamérica fue el año 2012 cuando se realizaron las primeras entregas importantes a México, a saber suministros del pavimento a la red de grandes almacenes de Liverpool, que sigue siendo como la referencia más importante de la región. Sobre la base de estos suministros, se logró también construir en México una red de distribución de placas que nuestros distribuidores suministran especialmente a los fabricantes particulares de encimeras de cocina, mesas, etc.

“En 2007, la empresa BAREMES SRL, fabricante líder argentino de encimeras de cocina, comenzamos a importar placas de piedra endurecida Technistone. En nuestro país, las superficies de piedra endurecida no eran tan pedidas porque se les consideraba de élite en su categoría, aunque ya estaban disponibles, por algún tiempo, las superficies de piedra endurecida de otra marca.

En nuestro primer contenedor pedido había sólo tres colores básicos. Teníamos muy buenas referencias sobre Tech-

nistone de nuestros colegas de los EE.UU., y una vez que tuvimos el material y lo probamos, pudimos confirmar que la calidad es realmente excelente”, dice el director comercial de BAREMES SRL, Lionel Barese.

“Nuestra empresa, que tiene más de 48 años de experiencia en el mercado de encimeras de cocina, optó por una estrategia a largo plazo cuyos puntos principales son consolidar la posición de la marca con una inversión masiva en marketing; racionalizar los costos para facilitar al cliente el producto final cuyo precio es comparable al granito tradicional; colaborar intensamente con los desarrolladores y oficinas de estudios para ver cómo pueden dar a sus proyectos una dimensión diferente gracias a las placas Technistone; y procesar el material de manera exquisita para conjugar la reputación de nuestra empresa con la alta calidad de Technistone.

El resultado de este esfuerzo permanente apoyado por la colaboración regular con Technistone AS es el recibo de nuestro centésimo contenedor este año, la oferta permanente de unos 40 colores, la realización de alrededor de 170 edificios usando placas de Technistone (muchos de los cuales se convirtieron en íconos en nuestro país), el material de Technistone es bien reconocido en el mercado, muchos diseñadores están trabajando con él y la demanda de los clientes finales va aumentando; nuestras encimeras de cocina Technistone son utilizadas incluso por la chef argentina popular en su programa de televisión (Cocinando para vos con Maru Botana, América TV).

La relación de negocios existente con Technistone produjo excelentes resultados, tanto por la calidad de sus productos como por su respuesta a discrepancias potenciales que fueron, sin embargo, muy escasas. Nuestra persona de contacto comercial, ing. Martin Zajicek, es muy proactivo y conoce y entiende muy bien el mercado latinoamericano, lo que es muy importante para las empresas de nuestra región. Nos alegramos y apreciamos mucho que somos el socio comercial exclusivo de Technistone® en Argentina”, añade.

En la actualidad, Technistone, a.s. se centra en territorios nuevos de crecimiento significativo cuya clase media se hace cada vez más rica, ya sea Perú, Bolivia o Chile. Somos conscientes de la gran competencia, especialmente de los fabricantes chinos cuyos productos son recibidos mucho mejor en América Latina que en Europa, sin embargo creemos que incluso en tal situación, los productos de TS encontrarán a sus clientes, que preferirán la alta calidad europea y el diseño progresivo a un bajo precio asiático y copias de productos establecidos.

## [ DATOS DE CONTACTO ]

## DIRECCIONES DE INTERÉS EN LA REPÚBLICA CHECA

**Embajada de la República Argentina***Velvyslanectví Argentinské republiky*

Panská 6, 110 00 Praha 1

Teléfono: +420 224 212 449

E-mail: eches@mrecic.gov.ar

www.eches.mrecic.gov.ar

**Embajada de la República de Chile***Velvyslanectví Chilské republiky*

U Vorlíků 4/623, 160 00 Praha 6 - Bubeneč

Teléfonos: +420 224 315 064, 224 313 176

E-mail: embachile@embachile.cz

**Embajada de la República del Perú***Velvyslanectví Peruánské republiky*

Muhova 9, 160 00 Praha 6 - Dejvice

Teléfonos: +420 224 316 210

E-mail: commercial@peru-embajada.cz

www.peru-embajada.cz

## MINISTERIOS

**Ministerio de Asuntos Exteriores / Ministerstvo zahraničních věcí**

www.mzv.cz

**Ministerio de Industria y Comercio / Ministerstvo průmyslu a obchodu**

www.mpo.cz

**Ministerio de Agricultura / Ministerstvo zemědělství**

www.mze.cz

**Ministerio de Transporte / Ministerstvo dopravy**

www.mdcr.cz

**Ministerio de Finanzas / Ministerstvo financí**

www.mfcr.cz

**Ministerio para el Desarrollo Regional / Ministerstvo pro místní rozvoj**

www.mmr.cz

**Ministerio de Medio Ambiente / Ministerstvo životního prostředí**

www.mzp.cz

**Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales***Ministerstvo práce a sociálních věcí*

www.mpsv.cz

**Ministerio de Sanidad / Ministerstvo zdravotnictví**

www.mzcr.cz

**Ministerio de Educación, Juventud y Cultura Física***Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy*

www.msmt.cz

**Ministerio de Cultura / Ministerstvo kultury**

www.mkcr.cz

**Ministerio de Justicia / Ministerstvo spravedlnosti**

http://portal.justice.cz

**Ministerio de Defensa / Ministerstvo obrany**

www.army.cz

**Ministerio del Interior / Ministerstvo vnitra**

www.mvcr.cz

## DIRECCIONES DE INTERÉS EN LA REPÚBLICA ARGENTINA

**Embajada de la República Checa**

Junín 1461, 1113 Buenos Aires

Teléfono: +154 189 4152

E-mail: buenosaires@embassy.mzv.cz

Departamento Económico: commerce\_buenosaires@mzv.cz

www.mzv.cz/buenosaires

**Consulado Honorario de la República Checa**

Yugoeslavia 655, 3700 Presidencia Roque Sáenz Peña

Teléfono: +54 3732 425977

E-mail: saenzpena@honorary.mzv.cz

**Consulado Honorario de la República Checa**

Av. España 1340, piso 9°, oficina 21-22, 5500 Mendoza

Teléfono: +54261 4232148

E-mail: mendoza@honorary.mzv.cz

**Consulado Honorario de la República Checa**

Pedro P. Peña 7027 con P. Villamayor, Asunción

Teléfono: +59521 501864

E-mail: asuncion@honorary.mzv.cz

**Consulado Honorario de la República Checa**

Colonia 1323, P. 10 AP. 1002 B; C.P.: 11.100;

Montevideo – Uruguay

Teléfono: +59829 016887

E-mail: montevideo@honorary.mzv.cz

**CzechTrade Buenos Aires**

Junín 1461, 1113 Buenos Aires

Móvil: + 55 11 993330777

E-mail: marek.zmrzlik@czechtrade.cz

www.czechtrade.com.ar

## DIRECCIONES DE INTERÉS EN LA REPÚBLICA DE CHILE

**Embajada de la República Checa**

Av. El Golf 254, Las Condes, Santiago de Chile

Teléfonos: +562 22321066, 22311910

E-mail: santiago@embassy.mzv.cz

Departamento Económico:

Commerce\_Santiago@mzv.cz

www.mzv.cz/santiago



La torre de Petřín - Praga

### **CzechTrade Santiago de Chile**

Embajada de la República Checa  
Av. El Golf 254, Santiago de Chile, Chile  
Teléfono: +562 2434 1852  
Móvil: +562 7440 9464  
E-mail: josef.kunicky@czechtrade.cz  
www.czechtrade.cl

## **DIRECCIONES DE INTERÉS EN LA REPÚBLICA DE COLOMBIA**

### **Embajada de la República Checa**

Edificio AB Proyectos, Calle 98 No. 9A-41, Oficina 602  
Teléfono: +571 742 9142  
E-mail: bogota@embassy.mzv.cz, Departamento Económico: commerce\_bogota@mzv.cz  
www.mzv.cz/bogota

### **Consulado Honorario de la República Checa - Bogotá**

Calle 100 No. 19-61, oficina 1005, Bogotá  
Teléfono: +571 635 6303- 0057 3102576458  
E-mail: consuladorepcheca@hotmail.com, bogota@honorary.mzv.cz

### **Consulado Honorario de la República Checa - Barranquilla**

Calle 76 # 57-44, Local 9, Barranquilla  
Teléfono: +57 5 353 3452- 0057 3135460581  
E-mail: barranquilla@honorary.mzv.cz, cesar.campob@gmail.com

### **Consulado Honorario de la República Checa - Bucaramanga**

Carrera 39 No. 44-42, Edificio Torrealta, Bucaramanga  
Teléfono: +57 7 6043 211- 0057 3002101238  
E-mail: bucamanga@honorary.mzv.cz, consuladoche-cobuca@gmail.com

### **Consulado Honorario de la República Checa - Cali**

Calle 13 No. 27 A 05 Acopi, Yumbo CP, 760 502 Cali  
Teléfono: +572 6900 079/82- 0057 3004123851  
E-mail: cali@honorary.mzv.cz, consuladocali@gmail.com

### **Consulado Honorario de la República Checa - Cartagena de Indias**

El Pie del Cerro, Calle 30 No. 19-64,  
Cartagena de las Indias

Teléfono: +575 6767 156  
E-mail: cartagena@honorary.mzv.cz,  
consulchequiacartagena@gmail.com

### **Consulado Honorario de la República Checa - Medellín**

Calle 50 No. 42-54, Medellín  
Teléfono: +574 239 3333- 0057 3104480088  
E-mail: medellin@honorary.mzv.cz

### **CzechTrade Bogota**

Móvil: +5731 1289 6598  
E-mail: jiri.jilek@czechtrade.cz  
www.czechtrade.co

## **DIRECCIONES DE INTERÉS EN LA REPÚBLICA DEL PERÚ**

### **Embajada de la República Checa**

Baltazar la Torre 398, San Isidro, Lima  
Teléfonos: +511 264 3381, 264 3374  
E-mail: lima@embassy.mzv  
Departamento Económico: Commerce\_Lima@mzv.cz  
Teléfono: 511 264 3374  
www.mzv.cz/lima

### **Consulado Honorario de la República Checa - Callao**

Av. Javier Prado (Circ. Golf Los Incas), Torre 2, Of. 902,  
Surco, Lima 33, Callao  
Teléfonos: +511 743 4630, +511 743 4633  
E-mail: callao@honorary.mzv.cz

### **Consulado Honorario de la República Checa - Quito**

Av. Eloy Alfaro y Mariana de Jesús, Edificio Gaia, Piso 7,  
Oficina 72, Quito, Ecuador  
Teléfonos: +593 - 2 - 450 2763, 450 2796  
E-mail: quito@honorary.mzv.cz, consuladoquito@consul-hcz.com

### **Consulado Honorario de la República Checa - Guayaquil**

Av. Tercera 520 y Calle Cuarta, Los Ceibos, Guayaquil,  
Ecuador  
Teléfonos: +593-4-200 0023, +593-4-200 0904  
E-mail: guayaquil@honorary.mzv.cz, gye.honorarycz@gye.puntonet.ec



## [ Direcciones web útiles ]

Información General sobre la Rep. Checa	<a href="http://www.czech.cz">www.czech.cz</a>	Portal de información y presentación de la Rep. Checa
BusinessInfo	<a href="http://www.businessinfo.cz">www.businessinfo.cz</a>	Portal oficial para el negocio y la exportación
Doing Business in the Czech Republic	<a href="http://www.doingbusiness.cz">www.doingbusiness.cz</a>	Información general sobre el entorno empresarial, la estructura y la evolución de la economía checa
Cámara de Comercio	<a href="http://cesta.lat/es/home-2/">http://cesta.lat/es/home-2/</a>	Organización no gubernamental y sin ánimo de lucro que apoya las relaciones entre la República Checa y los estados de la Alianza del Pacífico (México, Colombia, Perú y Chile) y los países observadores candidatos a miembros (Panamá y Costa Rica)
Portal de la Administración Pública de la Rep. Checa	<a href="http://www.vlada.cz">www.vlada.cz</a>	Guía electrónica del sistema de la Administración Pública

**Datos de contacto de las firmas**

ARES	<a href="http://www.info.mfcr.cz/ares/ares.html">www.info.mfcr.cz/ares/ares.html</a>	Registro administrativo de entidades económicas en la Rep. Checa
Registro Mercantil	<a href="http://portal.justice.cz">http://portal.justice.cz</a>	Lista pública de entidades
Hoppenstedt Bonnier	<a href="http://www.hbi.cz">www.hbi.cz</a>	Información sobre importantes entidades en la Rep. Checa y en la Rep. Eslovaca
Inform.cz	<a href="http://www.inform.cz">www.inform.cz</a>	Catálogo de firmas checas
Kompass	<a href="http://www.kompass.com">www.kompass.com</a>	Catálogo de firmas checas
European Databank	<a href="http://www.edb.cz">www.edb.cz</a>	Operador informativo
Compañías Exportadoras Checas	<a href="http://exporters.czechtrade.cz/es">http://exporters.czechtrade.cz/es</a>	Directorio de exportadores checos

**Legislación**

Iuridika	<a href="http://iuridika.eunet.cz">http://iuridika.eunet.cz</a>	Directorio de servicios e instituciones jurídicas
----------	---	---

**Finanzas**

Banco Nacional Checo	<a href="http://www.cnb.cz">www.cnb.cz</a>	Datos monetarios, financieros y macroeconómicos
Bolsa de Valores de Praga	<a href="http://www.pse.cz">www.pse.cz</a>	Información sobre la Bolsa de Valores de Praga
RM-System	<a href="http://www.rmsystem.cz">www.rmsystem.cz</a>	Bolsa de Valores Checa
Asociación Checa de Compañías de Seguros	<a href="http://www.cap.cz">www.cap.cz</a>	Lista de compañías de seguros operantes en la Rep. Checa

**Estadísticas**

Oficina Checa de Estadística	<a href="http://www.czso.cz">www.czso.cz</a>	Datos e información estadísticos oficiales que cubren los más diversos ámbitos
------------------------------	--	--

**Ferias y exposiciones**

BW – Ferias y Exposiciones de Brno	<a href="http://www.bvv.cz">www.bvv.cz</a>	Lista de ferias y exposiciones que incluye toda la información relevante
------------------------------------	--	--

**Miscelánea**

Registro de la Propiedad Industrial	<a href="http://www.upv.cz">www.upv.cz</a>	Inventos/Patentes, Marcas Registradas, Modelos de Utilidad, Modelos Industriales
Agencia de Ayudas Estatales de la República Checa	<a href="http://www.gacr.cz">www.gacr.cz</a>	Otorga subvenciones a los mejores proyectos de investigación básica en todas las ramas científicas
Registro de Agencias de Publicidad	<a href="http://www.registra.cz/en/">http://www.registra.cz/en/</a>	Asesoramiento en lo relativo a la selección y colaboración con las agencias de publicidad y de comunicación en la Rep. Checa
Correos Checos	<a href="http://www.ceskaposta.cz">www.ceskaposta.cz</a>	Información sobre los servicios postales
Ayuda a la Integración de Extranjeros en la Rep. Checa	<a href="http://www.domavcr.cz">www.domavcr.cz</a>	Consejos para extranjeros que quieren vivir en la Rep. Checa
Asociación para las Inversiones Extranjeras	<a href="http://www.afi.cz">www.afi.cz</a>	Promoción de la entrada de inversionistas extranjeros
Registro de la Propiedad Inmobiliaria	<a href="http://www.cuzk.cz">www.cuzk.cz</a>	Sistema de información, contiene datos sobre los bienes inmuebles en la Rep. Checa
Peaje en la Rep. Checa	<a href="http://www.mytocz.eu">www.mytocz.eu</a>	Información sobre el peaje y los derechos de peaje
Sistema Nacional de Cualificaciones	<a href="http://www.narodni-kvalifikace.cz">www.narodni-kvalifikace.cz</a>	Relación de cualificaciones reconocidas a nivel nacional en la República Checa
Asociación de Hoteles y Restaurantes en la Rep. Checa	<a href="http://www.ahrcr.cz">www.ahrcr.cz</a>	Lista de hoteles en la Rep. Checa

VÍTKOVICE STEEL, a.s.

Československá 3321/46, 702 00 Ostrava, República Checa

BackOfficeSales@vitkovicesteel.com, sheetpiles@vitkovicesteel.com

Tel. +420 595 696 077, Fax +420 595 696 070

**VÍTKOVICE STEEL, a.s. - Más de cien años de experiencia fabricando productos de alta calidad a partir de aceros laminados en caliente.**



La historia de la empresa VÍTKOVICE STEEL, a. s. comienza en el año 1830. Hoy día pertenece entre los mejores fabricantes europeos de productos de acero laminado.

La producción se centra sobre todo en las chapas gruesas, tablestacas y piezas oxicotadas. La producción de perfiles pesados se inició en el año 1913. A partir de este momento se empezaron a fabricar vigas, raíles y otros perfiles en los trenes de laminación de desbastes, de raíles y de palanquilla. La producción de tablestacas se inicia en el año 1935, una vez adquirida la licencia de la empresa alemana HOESCH que permite el uso de la tecnología de laminación de tablestacas con anchura de 400 mm (tipo II y III). Las tablestacas 22 con anchura de 500 mm aparecen en el portafolio a partir del 1980.

Una nueva modernización del tren de laminación tuvo lugar en 1991–1994 facilitando la innovación del surtido de productos, mejoramiento de la calidad de perfiles laminados y permitiendo la entrada en producción de tablestacas de 600 mm. Las tablestacas de 600 mm forman parte de la gama de productos desde el año 1995.

En actualidad somos capaces de adaptar los parámetros de las tablestacas producidas a las necesidades del cliente en lo que se refiere a la medición y requerimientos estáticos.

#### Las variantes de tablestacas suministradas:

- Simples
- En pares – forma de S
- En pares – triples
- Cajas
- Muros combinados

#### Servicios:

- Agujeros en los extremos de las barras
- Limpieza de juntas
- Juntas selladas con asfalto
- Perfiles Omega

#### Uso:

- Estructuras hidrológicas y protección contra inundaciones
- Puertos, canales
- Pilares de puentes
- Suelos y fundaciones
- Estructuras subterráneas
- Muros de contención para el ensanchamiento de carreteras

Anchura del perfil 600 mm	Peso		Módulo resistente de sección	Módulo plástico de sección
	Perfil	Pared		
	kg/m	kg/m <sup>2</sup>		
	cm <sup>3</sup> /m	cm <sup>3</sup> /m		
VL 601	46.3	77.2	744	864
VL 601K	48.5	80.8	775	903
VL 602A	51.3	85.5	806	943
VL 602	53.4	89	842	984
VL 602K	55.4	92.3	877	1025
VL 603A	61.5	102.5	1138	1271
VL 603	64.2	107.0	1200	1338
VL 603K*	67.8	113.0	1241	1389
VL 603Z*	72.1	120.2	1300	1464
VL 603Z11*	78.6	131.0	1404	1583
VL 604A	71.0	118.3	1564	1770
VL 604	73.1	121.8	1618	1830
VL 604K	75.2	125.3	1672	1890
VL 604Z*	79.5	132.5	1748	1985
VL 605A	76.5	127.5	1821	2070
VL 605	82.1	136.8	2021	2286
VL 605K*	85.7	142.8	2068	2352
VL 606A	85.4	142.3	2205	2487
VL 606	93.9	156.5	2502	2812

\* bajo petición

**SOCIOS:**

Ministerio de Asuntos Exteriores de la Rep. Checa

Ministerio de Industria y Comercio de la Rep. Checa

Ministerio de Fomento de la Rep. Checa

Confederación de Industria y Comercio

Cámara de Comercio Checa

Cámara de Comercio Internacional

Confederación de las Uniones de Patronales y Empresarios

CzechTrade

CzechInvest

CzechCentres

Centro para el Desarrollo Regional de la Rep. Checa